

Comenius šolska partnerstva



Evropska komisija,
2008

Izdal: CMEPIUS, Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja

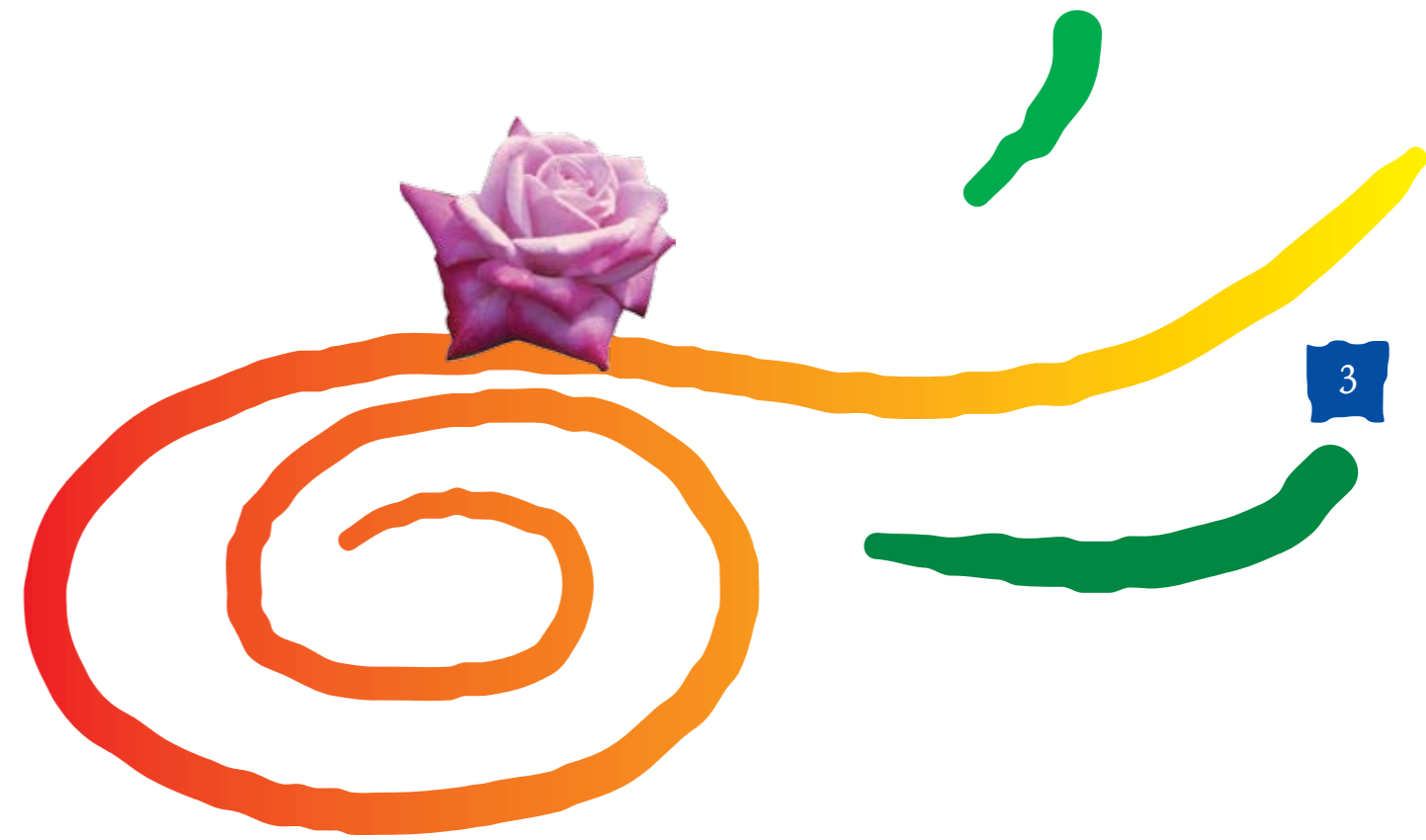
Uredila: Andreja Lenc
 Lektoriranje: Petra Tomše
 Oblikovanje: Studio 22
 Tisk: Tiskarna Littera picta
 Naklada: 500 izvodov
 Ljubljana, december 2009

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
 Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

37.014.242

COMENIUS šolska partnerstva : priročnik za šole / [uredila Andreja Lenc]. - Ljubljana : CMEPIUS, Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja, 2009

ISBN 978-961-6628-25-9
 1. Lenc,



Ta priročnik je posodobitev prvotne različice, objavljene leta 2001. Vanj so vključene vse relevantne informacije o pogojih financiranja za Comenius šolska partnerstva znotraj novega programa Vseživljenjsko učenje (2007-2013). Ustvarjen je bil v sodelovanju Evropske komisije in nekaterih nacionalnih agencij. Pri razvijanju in posodabljanju Priročnika so bile neprecenljive tudi druge smernice in rezultati številnih projektov ter študij. V Prilogi najdete seznam referenc.



UVOD	6
Čemu priročnik o akciji Comenius šolska partnerstva?	6
GLOSAR	7
1. KAJ JE COMENIUS?	11
1.1 ZAKAJ BI SE VKLJUČILI V COMENIUS ŠOLSKA PARTNERSTVA?	13
1.2 COMENIUS ŠOLSKA PARTNERSTVA: KAJ SO?	14
1.3 VSEBINA IN USMERJENOST	15
1.3.1 Večstranska šolska partnerstva	15
1.3.2 Dvostranska šolska partnerstva	19
1.4 MOBILNOST ZNOTRAJ PROJEKTOV	21
2. KAKO USTANOVITI COMENIUS ŠOLSKO PARTNERSTVO?	22
2.1 ZAČETNA ODLOČITEV	23
2.2 KAKO NAJTI PARTNERJE	24
2.3 PRIPRAVLJALNI OBISKI	25
2.3.1 Kaj so pripravljalni obiski?	25
2.3.2 Kaj je treba upoštevati pri prvem srečanju s partnerji	26
2.3.3 Kaj vzeti s sabo	27
2.4 PRIPRAVA VLOGE ZA FINANCIRANJE	28
2.4.1 Kako se tega lotiti	28
2.4.2 Kako napisati dobro vlogo	29
2.5 IZBOR IN SKLEPANJE SPORAZUMA	30
2.5.1 Postopek izbora	30
2.5.2 Kaj se zgodi, če je vaša vloga uspešna?	31
2.5.3 Podpora in pravila dotacije	32
2.5.4 Poročanje	32

3. COMENIUS ŠOLSKO PARTNERSTVO SE ZAČNE	33
3.1 ORGANIZIRANJE PARTNERSTVA	34
3.2 KAKO PRIPRAVITI DELOVNI NAČRT	36
3.3 ORGANIZACIJA EKIPE NA VAŠI ŠOLI – PROJEKT CELE ŠOLE	37
3.4 VKLJUČEVANJE LOKALNE SKUPNOSTI IN DRUGIH POTENCIALNIH SODELUJOČIH OSEB	38
3.5 KOMUNIKACIJA S PARTNERJI	39
3.5.1 kateri(-e) jezik(-e) uporabiti?	39
3.5.2 Katera sredstva uporabiti za komunikacijo?	40
3.6 INFORMACIJSKA IN KOMUNIKACIJSKA TEHNOLOGIJA PRI PROJEKTU	41
3.7 SPREMLJANJE NAPREDKA – SAMOEVALVACIJA	42
3.8 REZULTATI IN NJIHOVO RAZŠIRJANJE	43
3.9 IZMENJAVE UČENCEV V DVOSTRANSKIH ŠOLSKIH PARTNERSTVIH	44
3.10 VARNA IN NEMOTENA MOBILNOST	46
3.11 TRAJNOST	47
3.12 GOSTOVANJE COMENIUS ASISTENTOV	48
4. MOŽNI PROBLEMI IN KAKO SE JIM IZOGNITI	49
5. ZAKLJUČEK	52
PRILOGA	54

Čemu priročnik o akciji Comenius šolska partnerstva?

Priročnik ima dva glavna cilja: prvič, da vam in vaši šoli nudi informacije, ki vam bodo pomagale odločiti se, ali želite sodelovati v Comenius šolskem partnerstvu, in drugič, da vam svetuje, kako se prijavite za financiranje, da boste lahko izvedli uspešno partnerstvo med šolami. Sodelovanje v Comenius šolskem partnerstvu ima mnoge prednosti. Vendar pa je tudi naloga, ki zahteva veliko energije, časa in temeljit razmislek. Priročnik smo oblikovali tako, da bi vam pomagali, da se izognete morebitnim frustracijam in težavam, ter da bi omogočili evropsko sodelovanje.

Z informacijami in nasveti v tem priročniku skušamo vaši šoli olajšati sodelovanje v Comenius šolskem partnerstvu ter ji omogočiti koriščenje prednosti izboljšane sodelovanja in razširjenih obzorij za učence in za osebje.

V 1. poglavju priročnika so na kratko orisana načela in filozofija, na katerih temeljijo Comenius šolska partnerstva. Omenjene so nekatere od mnogih prednosti sodelovanja, opisane so partnerske aktivnosti in priložnosti, ki jih le-te ponujajo za transnacionalno mobilnost. V 2. poglavju vas peljemo skozi različne faze pripravljavanja Comenius šolskega partnerstva in v 3. poglavju vam svetujemo, kako to izvedete. V zadnjem, 4. poglavju, so omenjeni morebitni problemi, in kako se jim izogniti. Na koncu je tudi Priloga, kjer najdete seznam referenc in povezav.

Morda vam bodo neznani nekateri žargonski izrazi v tem priročniku ali v kontekstu evropskega sodelovanja na splošno. Za premagovanje teh težav tukaj navajamo specifične izraze, ki jih uporabljamo v Comeniusu in programu Vseživljenjsko učenje, in ki jih boste morali razumeti pri branju priročnika.

Povabilo k sodelovanju:

Povabilo k sodelovanju je pravno besedilo, s katerim so zainteresirani vabljeni, da oddajo predloge projektov ali partnerstev. V besedilu so opredeljene specifikacije priprave in oddaje predloga: tematske prioritete, načine financiranja, tehnične podrobnosti oddaje, roki itd. Povabila so objavljena v Uradnem listu EU v vseh jezikih Skupnosti. Besedilo povabila programa Vseživljenjsko učenje je objavljeno tudi na spletni strani Evropske komisije: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/index_en.html.

Združeno učenje vsebine in jezikov (CLIL):

CLIL pomeni vsak dvojno osredotočen izobraževalni kontekst, v katerem se kot medij poučevanja in učenja nejezikovnih vsebin uporablja dodaten jezik, t.j. običajno ne prvi (materni) jezik učencev.

Nosilci odločanja:

To pomeni katero koli kategorijo osebja z dolžnostmi upravljanja, ocenjevanja, usposabljanja, vodenja in inšpekcije v izobraževanju, ter odgovorne oblasti na lokalni, regionalni in državni ravni in znotraj ministrstev.

Evropska dodana vrednost:

To se nanaša na specifične koristi in sinergije, ki izhajajo iz evropskega sodelovanja in tvorijo značilno evropsko razsežnost, poleg akcij in politik na ravni države članice.

Evropska razsežnost:

Premik iz državnega v širši (evropski) kontekst preko izmenjav, sodelovanja in mobilnosti med organizacijami za izobraževanje in usposabljanje, njihovim osebjem in učenci.

Evropska komisija:

Evropska komisija je upravni in izvršni organ, ki svetuje Evropski uniji, izvaja njene sklepe in ji pomaga dosežati cilje. Druge ključne dolžnosti so branjenje interesov evropskih državljanov in zagotavljanje pravilne uporabe zakonodaje EU. Komisija je pooblaščenca za podajanje predlogov, toda glavni sklepi glede politike in prioritete EU so odgovornost Sveta Evropske unije – katerega člani so ministri iz vlad držav članic – in Evropskega parlamenta.

Uradni evropski jeziki:

Bãlgarski (BG – bolgarščina), Čeština (CS – češčina), Dansk (DA – danščina), Deutsch (DE – nemščina), Eesti (ET – estonščina), Elinika (EL – grščina), English (EN – angleščina), Espaãol (ES – španščina), Français (FR – francoščina), Gaeilge (GA – irščina), Italiano (IT – italijanščina), Latviesu valoda (LV – latvijščina), Lietuviu kalba (LT – litovščina), Magyar (HU – madžarščina), Malti (MT – malteščina), Nederlands (NL – nizozemščina), Polski (PL – poljščina), Português (PT – portugalščina), Romããã (RO – romunščina), Slovenãina (SK – slovaščina), slovenščina (SL), Suomi (FI – finščina), Svenska (SV – švedščina)

Evropska unija:

Evropska unija je rezultat procesa sodelovanja in integracije, ki se je začel leta 1951. Leta 1957 je šest držav (Belgija, Nemčija, Francija, Italija, Luksemburg in Nizozemska) podpisalo Rimsko pogodbo in ustvarilo takratno Evropsko skupnost. Leta 1993 je ta s podpisom Maastrichtske pogodbe postala Evropska unija. Več kot 50 let po Rimski pogodbi ima EU danes 27 držav članic: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Grčija, Estonija, Finska, Francija, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

Manj pogosto govoreni in manj poučevani jeziki:

To se nanaša na jezike, ki se jih običajno ne poučuje; lahko so uradni jeziki držav, ki sodelujejo v programu Vseživljenjsko učenje, regijski manjšinski jeziki ali jeziki migrantov. Comenius šolska partnerstva lahko pomagajo izboljšati poučevanje teh jezikov, povečati dostop do priložnosti za učenje v njih ter spodbujati izmenjavo učnih gradiv, informacij in dobre prakse.

Program Vseživljenjsko učenje (VŽU):

Program Vseživljenjsko učenje je bil ustanovljen s Sklepom 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 (UL L 327, 24.11.2006). Splošni cilj programa Vseživljenjsko učenje je, da bi z vseživljenjskim učenjem prispevali k razvoju Evropske unije kot družbe z vrhunskim znanjem, trajnostnim gospodarskim razvojem, več in kakovostnejšimi delovnimi mesti in močnejšo socialno kohezijo. Zlasti si prizadeva pospeševati izmenjavo, sodelovanje in mobilnost med sistemi

izobraževanja in usposabljanja, tako da bodo postali svetovna referenca za kakovost. Program VŽU je pravni okvir programa Comenius.

Jezikovna priprava:

Jezikovna priprava mora potekati pred ali med bivanjem v tujini in jo lahko tvorijo dodatne učne ure v določenem jeziku in/ali nakup gradiv za samostojno učenje (CD-ROM-i, knjige itd.).

Mobilnost:

V kontekstu programa Vseživljenjsko učenje „mobilnost“ pomeni obdobje, preživeto v drugi državi članici z namenom študija, pridobitve delovnih izkušenj, drugih aktivnosti učenja ali poučevanja, ali s tem povezanih administrativnih aktivnosti. V Comenius šolskih partnerstvih je mobilnost potovanje v tujino, izvedeno v okviru partnerstva. Potovanje je lahko ali obisk partnerske šole (npr. projektni sestanek ali študijski obisk) ali sodelovanje na prireditvi, ki jo organizira projekt ali mreža, odobrena v okviru programa VŽU ali enem od njegovih predhodnih programov.

Spremljanje:

Spremljanje je redno opazovanje in beleženje aktivnosti, ki se dogajajo znotraj programa oziroma projekta. To je postopek rutinskega zbiranja informacij o vseh vidikih projekta. Na ravni Comenius šolskega partnerstva mora omogočati partnerjem, da zaznajo vsa odstopanja od začetnih operativnih ciljev in jih popravijo, ter da izboljšajo učinkovitost. Nacionalne agencije podpirajo spremljanje šolskih partnerstev, tako da organizirajo sestanke in nudijo pomoč pri procesu.

Nacionalna agencija:

Vsaka država, ki sodeluje v programu Vseživljenjsko učenje, imenuje organizacijo za promocijo in izvajanje izobraževalnih aktivnosti, ki se s programom financirajo. Ta organizacija se imenuje nacionalna agencija. Kar se tiče projektov Comenius šolska partnerstva, je nacionalna agencija v vaši državi vaša kontaktna točka.

Nevladna organizacija (NVO):

V najširšem smislu je nevladna organizacija taka organizacija, ki ni neposredno del strukture vlade. Mnoge NVO so tudi nepridobitne organizacije. Lahko se financirajo z zasebnimi donacijami, iz mednarodnih organizacij, od vlade ali s kombinacijo teh možnosti.

Partnerstvo:

V kontekstu programa Vseživljenjsko učenje se izraz „partnerstvo“ nanaša na specifično vrsto majhnih projektov evropskega sodelovanja, ki se financirajo v okviru programov Comenius, Grundtvig ali Leonardo da Vinci. Comenius šolska partnerstva so lahko dvostranska (med dvema organizacijama v dveh sodelujočih državah) ali večstranska (med tremi ali več organizacijami v treh ali več državah).

Vrtec:

Organizirane izobraževalne dejavnosti, ki se jih oseba udeležuje pred začetkom obveznega osnovnega šolanja.

Projekt:

Projekt je začasno in enkratno prizadevanje, da bi ustvarili izdelek ali storitev, ki bi prinesla koristno spremembo ali dodano vrednost. Projekti, ki se financirajo po programu Vseživljenjsko učenje, so na splošno aktivnosti sodelovanja med institucijami ali organizacijami v različnih sodelujočih državah.

Učenec:

Oseba, vključena v učni proces v šoli (kot je opredeljeno v tem glosarju).

Šola:

Vse vrste organizacij, ki nudijo splošno (predšolsko, osnovno, srednješolsko), poklicno ali strokovno izobraževanje pod ravnjo visokošolske izobrazbe (stopnje ISCED 0 do 3), vključno s šolami za učence s posebnimi potrebami in organizacijami, ki se običajno ne imenujejo šole, nudijo pa izobraževanje opisane vrste. Vsaka država, ki se udeležuje Comeniusa, objavi seznam vseh vrst šol, ki lahko sodelujejo. Če ste v dvomih, se lahko obrnete na svojo nacionalno agencijo in preverite, ali vaša organizacija velja za šolo in ali lahko sodeluje v akciji Comenius šolska partnerstva.

Izobraževanje za učence s posebnimi potrebami:

Izobraževanje, ki je osredotočeno na poučevanje učencev z učnimi, vedenjskimi, zdravstvenimi ali fizičnimi potrebami, ki jih ni mogoče zadostno zadovoljiti s klasičnimi izobraževalnimi metodami.



Študijski obisk:

Kratkoročni obisk z namenom študija določenega vidika vseživljenjskega učenja v drugi državi članici.

Učitelji/izobraževalno osebje:

Ljudje, ki so po dolžnosti neposredno udeleženi v izobraževalni proces, skladno z organizacijo njihovega posameznega izobraževalnega sistema.

Transnacionalen:

To pomeni delujoč preko državnih meja. Skoraj vsak program EU zahteva neke vrste transnacionalni element z namenom doseganja sodelovanja med državami članicami.

Transnacionalna mobilnost:

To se nanaša na čezmejne izmenjave in obiske, ki potekajo med partnerji v Comenius šolskem partnerstvu. Sporazumi o dotacijah za Comenius šolska partnerstva navajajo minimalno število mobilnosti, ki jih je treba izvesti. V to so vključena sodelovanja npr. na projektnih sestankih, razrednih izmenjavah, izmenjavah učiteljev ali študijskih obiskih.



1.

Kaj je Comenius?



Comenius je del programa Evropske skupnosti Vseživljenjsko učenje, ki je začel z dejavnostjo leta 2007. Kot njegovi predhodni programi Socrates, Leonardo da Vinci in eLearning ima med drugim za cilj promocijo sodelovanja in mobilnosti ter krepitev evropske razsežnosti v izobraževanju.

Comenius se ukvarja s šolskim izobraževanjem in ga usmerjata dva splošna cilja. Med mladimi in

izobraževalnim osebjem želi razvijati poznavanje in razumevanje raznolikosti evropskih kultur in jezikov ter njene vrednosti. Poleg tega želi pomagati mladim pri pridobivanju temeljnih življenjskih spretnosti in kompetenc za osebni razvoj, za prihodnje zaposlovanje in za aktivno evropsko državljanstvo.

Comenius podpira različne vrste aktivnosti.

- **Comenius šolska partnerstva**, ki jih obravnava ta priročnik, promovirajo sodelovanje med vsemi vrstami organizacij, ki nudijo splošno, poklicno ali strokovno izobraževanje od vrtca do srednješolskih programov, kar vključuje tudi šole za otroke s posebnimi potrebami in organizacije, ki se navadno ne imenujejo šole, nudijo pa navedeno vrsto izobraževanja.
- **Partnerstva eTwinning** imajo iste cilje in ciljne vrednosti kot Comenius šolska partnerstva, vendar se za izboljšanje sodelovanja osredotočajo na uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij (IKT). Namesto financiranja posameznih projektov eTwinning nudi nasvete, zamisli, orodja, usposabljanje in priznavanje, kar olajša sodelovanje med šolami. Dopolnjuje pristop Comenius šolskih partnerstev in se pogosto uporablja za nadaljevanje dokončanega Comenius šolskega partnerstva, za poglobitev sodelovanja v partnerstvu, ki še poteka, ali pa za pripravo na prihodnje sodelovanje. eTwinning v tem priročniku ni zajet, za več informacij glejte evropsko spletno stran za eTwinning, www.etwinning.net.
- **Comenius strokovno spopolnjevanje** omogoča šolskemu izobraževalnemu osebju, da sodeluje pri aktivnostih usposabljanja, npr. tečajih ali spremljanju ob delu, v drugih evropskih državah.
- **Comenius asistenti** naj bi bodočim učiteljem dali priložnost, da pomagajo pri poučevanju na šoli v drugi evropski državi.
- **Večstranski projekti Comenius** imajo namen razvijati, promovirati in razširjati izobraževalno dobro prakso, kar vključuje nove metode poučevanja in izobraževalna gradiva, razvijanje ali izmenjavo izkušenj o informacijskih sistemih za učence, učitelje ali drugo izobraževalno osebje, ter razvijanje, promocijo in razširjanje novih tečajev za spopolnjevanje učiteljev ali vsebine tečajev.
- **Comenius mreže** imajo namen ustvarjati vezi med projekti in organizacijami, ki so ali so bili udeleženi v katerikoli drugi akciji Comenius. Namenjene so tudi nudenju tematske in vsebinske podpore večstranskim projektom in šolskim partnerstvom.

Več informacij o programu Vseživljenjsko učenje in sektorskem programu Comenius najdete na spletni strani:

http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/index_en.html

1.1 Zakaj bi se vključili v Comenius šolska partnerstva?

Res se lahko sprašujete, zakaj bi dodali na svoj zapolnjeni urnik še eno stvar. Ne gre zanikati, da evropsko sodelovanje pomeni delo – kot pač vsako sodelovanje. Vendar pa Comenius šolsko partnerstvo za vse udeležene prinaša številne koristi, kar lahko potrdi približno 25 000 šol, njihovi učitelji in osebje ter več milijonov učencev po vsej Evropi, ki so bili do zdaj udeleženi.

Študija iz leta 2007 o vplivu na sodelujoče šole¹ je pokazala, da Comenius šolska partnerstva ne le dvignejo medkulturno kompetenco učencev in učiteljev, ampak imajo tudi pozitiven vpliv na vsakdanje življenje v šolah. Skoraj 8 000 učiteljev iz sodelujočih šol po vsej Evropi se je odzvalo na anketo o tem, kako vidijo vpliv, ki ga je imelo šolsko partnerstvo na njihovo organizacijo.

Študija je pokazala, da je več kot 80 % učiteljev opazilo, da so se učenci začeli bolj zanimati za druge države in kulture². Precej se je izboljšalo njihovo znanje o življenju in šolskem življenju v partnerskih državah, izkazovali pa so tudi več strpnosti do drugih kultur in ljudi iz drugih držav. 90 % učiteljev je izboljšalo tudi lastno poznavanje in razumevanje šolskih sistemov v partnerskih državah in 82 % jih je vzpostavilo trajne osebne stike z učitelji iz partnerskih šol.

¹ Študija je leta 2007 opravila Gesellschaft für Empirische Studien v Kasslu, Nemčija. Poročilo je objavljeno na spletni strani: http://ec.europa.eu/education/doc/reports/index_en.html

² Odstotki se nanašajo na število učiteljev, ki so ocenili vpliv na različne kompetence kot „zelo velik“ ali „precejšen“.

Več kot 75 % učencev je dobilo več motivacije za učenje tujih jezikov, 62 % jih je precej izboljšalo znanje angleščine in 23 % znanje nekega drugega jezika. Poleg tega sta dve tretjini učiteljev izboljšali znanje angleščine in ena tretjina znanje nekega drugega jezika, ki ni angleščina.

Učitelji so poročali, da je več kot 70 % učencev izboljšalo socialne spretnosti in sposobnost timskega dela. Po ocenah učiteljev sta dve tretjini pridobili strokovno znanje in kompetence IKT ter postali bolj samozavestni in motivirani za učenje. Poleg tega je 75 % učiteljev izboljšalo sposobnost za delo v interdisciplinarnih ekipah. Srečali so se tudi z novimi temami in se učili o novih učnih metodah.

Anketa je pokazala, da so Comenius šolska partnerstva vodila do izboljšanja klime na šoli (v 60 % primerov) in okrepitev interdisciplinarnih pristopov k poučevanju in učenju. Velika večina vseh učiteljev (79 %) meni, da je njihova šola posledično dobila močnejšo evropsko razsežnost.

1.2 Comenius šolska partnerstva: kaj so ?



Comenius šolska partnerstva promovirajo evropsko sodelovanje med skupinami učencev in učiteljev iz različnih evropskih držav. Vključujejo šole iz držav, ki sodelujejo v programu Vseživljenjsko učenje: 27 držav članic Evropske unije, Islandije, Norveške, Lihtenštajna in Turčije. Pričakuje se, da se bodo v prihodnjih letih programu pridružile še Švica, Hrvaška in Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija.

Večina Comenius šolskih partnerstev temelji na sodelovanju vsaj treh šol iz treh držav in se financira dve leti. Cilj je, da bi bila Comenius šolska partnerstva geografsko uravnotežena, t.j. partnerji naj bi po možnosti prihajali iz različnih delov Evrope in naj ne bi bilo neravnovesja, kjer bi veliko partnerjev prihajalo iz iste države. Ena od partnerskih šol mora biti v eni od držav članic Evropske unije. Pravzaprav nekatere nacionalne agencije nudijo financiranje samo za eno ali največ dve šoli na projekt v svoji državi (za več informacij se obrnite na svojo nacionalno agencijo). Ena šola v partnerstvu bo imela vlogo koordinatorke, ki bo odgovorna za administrativne in upravne naloge.

Kaj pomeni biti „koordinator“?

Pri načrtovanju Comenius šolskega partnerstva se morate s partnerji odločiti, kdo bo imel vlogo koordinatorja. Ampak kaj to pomeni?

Organizacija, ki koordinira, je odgovorna za dokončno pripravo in oddajo vloge svoji nacionalni agenciji. Druge organizacije „partnerske organizacije“ oddajo podpisan izvod te vloge svojim nacionalnim agencijam (glej poglavje 2.5).

Koordinator nima drugih vnaprej določenih vlog ali nalog, in vsi partnerji se pogovarjajo o vlogi koordinatorja ter jo opredelijo. Koordinator je morda samo uradno vodilna organizacija, pogosto pa organizacija, ki koordinira, pazi tudi na splošni razvoj šolskega partnerstva, spremlja njegov potek in je kontaktna točka. Koristno je lahko, če ima organizacija, ki koordinira, izkušnje pri izvajanju mednarodnih ali evropskih šolskih partnerstev, ni pa nujno. V vsakem primeru je koordinator tudi eden od partnerjev in sodeluje pri projektne delu v lastni šoli.

Vsaka šola, ki sodeluje v Comenius šolskem partnerstvu, je odgovorna za aktivnosti, ki potekajo v tej šoli. Vsaka šola mora poročati lastni nacionalni agenciji in izkazati, da je izvedla načrtovane aktivnosti. Povedati je treba tudi, da za šolo, ki koordinira, ni predvideno dodatno financiranje.



Poleg tako imenovanih Comenius večstranskih šolskih partnerstev se lahko prijavite tudi na dvostranska partnerstva med šolami, ki jih tvorita dve šoli iz dveh različnih držav. Dvostranska partnerstva aktivnosti usmerjajo na učenje jezikov in vključujejo vzajemne razredne izmenjave. V naslednjem poglavju boste videli, kaj je značilno za obe vrsti Comenius šolskih partnerstev.

1.3 Vsebina in usmerjenost

1.3.1 Večstranska šolska partnerstva

Sodelovanje med partnerskimi šolami daje udeležencem v Comenius šolskem partnerstvu priložnost, da raziskujejo države, kulture in načine razmišljanja ter življenja drugega, da jih bolje razumejo in znajo ceniti. Osredotoča se lahko na teme, ki so v splošnem povezane z učenčevim urnikom in zanimanji, ali pa na vprašanja upravljanja šol, tehnik poučevanja in metodologijami.

Cilji, strukture in aktivnosti

Glede na vaše cilje so lahko struktura in aktivnosti v šolskem partnerstvu različne. Še zlasti če načrtujete šolsko partnerstvo, ki se osredotoča na zanimanja učencev in na promocijo sodelovanja, predlagamo, da učence aktivno vključite v vse vidike – načrtovanje, izvedbo in vrednotenje aktivnosti. Izkušnje kažejo, da je eden ključnih dejavnikov za uspešna partnerstva aktivna udeležnost učencev pri sodelovanju. Toda tudi pri partnerstvih, ki se osredotočajo bolj na upravljanje šol ali na izmenjavo metodologij, je lahko udeležnost učencev koristna.

Udeležnost učencev

Zgoraj omenjena študija vpliva je med drugim pokazala, da Comenius šolska partnerstva, ki vključujejo učence v načrtovanje, izvajanje in vrednotenje partnerstva, navadno kažejo večji vpliv na učenčeve kompetence. Učenci izboljšajo sposobnost samostojnega dela in dela v okoljih, kjer se morajo sami organizirati, prav tako kažejo večje zaupanje vase in motivacijo za učenje. Timsko delo med učenci in učitelji iz različnih držav znotraj partnerstva prav tako daje edinstveno priložnost za izkušnjo evropske razsežnosti.

„Verjamem, da je bil eden glavnih vplivov in pridobitev programa Comenius stik z izobraževalnimi sistemi drugih držav, spoznavanje načina dela drugih šol, srečevanje novih ljudi z drugačno mentaliteto in načinom razmišljanja in življenja.“

(Učitelj grške šole, ki je sodelovala v Comenius šolskem partnerstvu)

Partnerstva naj bi nudila dodatno vrednost klasičnemu poučevanju in učenju, tako da vnesejo nove in ustvarjalne pristope. Največji uspeh je videti pri medpredmetnih projektih, ki so integrirani v redni učni načrt sodelujočih učencev. Integriranje evropskega projekta v učni načrt se na začetku morda ne zdi lahko. S kolegi boste morali morda preurediti svoje učne ure in administrativno delo bo na začetku mogoče težavno. Rešitev je predvsem v tem, da projekt naravno vključite v obstoječi učni načrt, namesto da bi dodali novo obremenitev. Morda boste znotraj učnega načrta celo našli temo svojega projekta. Upoštevajte, da pogosto največ zadovoljstva prinašajo prav projekti, ki so bili uspešno integrirani v učni načrt in ki vključujejo več predmetov.

Comenius šolska partnerstva, ki se ukvarjajo z upravljanjem šol in izobraževalnimi vprašanji, lahko nudijo priložnost za testiranje in praktično izvedbo najučinkovitejših organizacijskih ter izobraževalnih pristopov v sodelujočih šolah.

Teme

Ker se Comenius šolska partnerstva osredotočajo na zanimanja, potrebe in probleme, ki so skupni vaši in partnerskim šolam, ni mogoče navesti izčrpnega seznama možnih tem. Sami se boste morali pogovoriti s partnerji in se uskladiti glede področij sodelovanja, s katerimi bo partnerstvo koristno in zanimivo vsem udeležencem.

Bistveno za uspešno partnerstvo je, da tema tako učence kot učitelje motivira k raziskovanju, izmenjavi informacij in učenju od drugih. Ker je zanimanje za temo ena od gonilnih sil vsakega projekta, si je vredno vzeti čas in pozorno razmisliti, preden pristanete na izbiro. Prepričajte se tudi, da je vsaka šola temu enako zavezana.

Medpredmetne teme, ki vnašajo v projekt več predmetov, imajo raznovrstne prednosti. Na ta način so učitelji različnih predmetov in učenci iz različnih razredov povezani v projektu, ki zajema celotno šolo. Taka partnerstva so bolj trajnostna kot

tista, kjer je udeležen samo en učitelj ali en predmet. Poleg tega omogočajo ustvarjalne kombinacije predmetov – npr. zgodovino, matematiko in likovni pouk pri projektu o tehnikah gradnje v partnerskih državah.

Šolska partnerstva se lahko osredotočajo tudi na sodelovanje s podpornimi strukturami zunaj šole, na povezave med šolo in delovnim trgom, na upravljanje kakovosti v šolah ali na teme kot so migracije, enake možnosti in inkluzivno izobraževanje. Pomembno je, da je tema navdušujoča za vse sodelujoče, saj bo tako lažje razviti pristope, gradiva in orodja, ki bodo res koristna in ki jih ne bo mogoče uporabiti le v partnerstvu, ampak tudi v drugih šolah s podobnimi zanimanji.

Izdelki in rezultati

Končni izdelki Comenius šolskih partnerstev so zelo raznoliki: nekateri imajo otipljive rezultate, npr. publikacijo, brošuro ali DVD/CD-ROM. Učenci pripravijo razstave lokalnih obrti, uprizarjajo predstave ali ustvarjajo videe. Ker se Comenius šolska partnerstva osredotočajo na proces sodelovanja, je tudi izkušnja sodelovanja sama po sebi „končni izdelek“. Kakršnokoli obliko zavzame končni izdelek, ne pozabite, da je močna spodbuda za delo na projektu!

Majhne šole – velike priložnosti

VRSTA ŠOLE: Splošne osnovne šole z razredi učencev različnih starosti

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

V projektu je sodelovalo pet šol iz petih držav (Norveška, Francija, Španija, Združeno kraljestvo in Slovenija). Ker so vse te šole na podeželju, majhne in poučujejo razrede z učenci različnih starosti, imajo drugačne potrebe kot druge šole in se spoprijemajo z drugačnimi izzivi. Njihov glavni cilj je bil razviti primerna učna gradiva, ki jih je trenutno težko najti in jih je pogosto treba prilagoditi posebnim potrebam razredov z učenci različnih starosti. Projekt se je osredotočal na poučevanje branja, naravoslovja in izobraževanja na prostem.

VLOGA UČENCEV:

Otroci so aktivno sodelovali v aktivnostih projekta, imeli so npr. „Knjižni teden“ in „Naravoslovni teden“. Nekateri učenci so sodelovali pri projektih sestankih v partnerskih državah.

KONČNI IZDELKI/REZULTATI:

Spletno mesto: <http://www2.arnes.si/~ossgpo2s/Comenius>; učna gradiva, vključno s publikacijo naravoslovnih eksperimentov za skupine različnih starosti „4 elementi: voda, zrak, ogenj, zemlja“

Priznanje mladih evropskih bralcev

VRSTA ŠOLE: Splošne srednje šole

STAROST UČENCEV: 14–19 let

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

„Priznanje mladih evropskih bralcev“, ki je bilo osnova tega projekta, je bilo ustvarjeno, da bi mladim dalo priložnost, da odkrijejo sodobno evropsko književnost in druge evropske države. Njegov cilj je bil promovirati odprtost do novih in manj znanih izkušenj, tako da spodbuja branje izbora sodobnih evropskih knjig in nominira najboljšo knjigo za zmagovalko. Šole so spodbujale učence k branju knjig in obiskovanju drugih sodelujočih držav, prav tako pa so prirejale razstave, srečanja z nominiranimi pisci in tekmovanja za najboljše recenzije. V projektu je sodelovalo pet šol s Poljske, iz Francije, Bolgarije, Luksemburga in Romunije.

INTEGRACIJA V UČNI NAČRT:

Učenci so se pogovarjali o knjigah, ki so jih brali pri rednem pouku. V učni načrt so bila vključena tudi tekmovanja v pisanju najboljših recenzij.

MEDPREDMETNI VPLIV:

Sodelovali so učenci iz različnih razredov in učitelji različnih predmetov. Projekt ni le izboljšal znanja učencev o sodobni evropski književnosti, ampak tudi njihove sposobnosti kritičnega razmišljanja in pogajanja.

KONČNI IZDELKI:

Ustvarjena sta bila brošura in CD s predstavitevijo projekta, spletna stran: <http://www.comeniustrzemeszno.republika.pl>.

Inkluzivna šola

VRSTA ŠOLE: Splošne srednje šole

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

Sodelujoče šole so se osredotočale na pojem „inkluzivne šole“, njeno opredelitev in strategije. Cilj partnerstva je bil razvijati metode in orodja, ki bi učencem s posebnimi izobraževalnimi potrebami omogočala, da ostanejo v okviru rednega šolanja, opisati specifične potrebe vsakega učenca ter izboljšati koordinacijo med izobraževalnimi psihologi, učitelji in drugimi. Projekt se je izvajal na šolah na Danskem, v Španiji, na Irskem, Češkem, Norveškem in v Veliki Britaniji.

SODELOVANJE DRUGIH OSEB:

Izobraževalni psihologi, socialni delavci, starši.

VLOGA UČENCEV:

Med rednim poukom so bile v sodelujočih šolah testirane metodologije poučevanja za otroke s posebnimi izobraževalnimi potrebami.

KONČNI IZDELKI/REZULTATI:

Razvite so bile nove metode za poučevanje učencev s posebnimi potrebami. Spletna stran www.inclusiveschool.com.

Večsenzorna stimulacija za učence s posebnimi učnimi potrebami

VRSTA ŠOLE: Šole za otroke s posebnimi učnimi potrebami

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

To šolsko partnerstvo je gojilo sodelovanje in izmenjavo izkušenj z večsenzorno stimulacijo za učence s posebnimi učnimi potrebami. Šole iz Španije, Velike Britanije, Estonije, Portugalske in Švedske so si izmenjale učne metode, gradiva in prakso ter razvijale kompetence in usposabljanje učiteljev na tem področju. Na splošno je bil cilj projekta načrtovanje in promocija tehnik poučevanja, ki pomagajo pri boju proti družbeni izključenosti ter pri družbeni integraciji učencev s posebnimi potrebami.

MEDPREDMETNI VPLIV:

Pridobitev novih metod poučevanja, izboljšanje pozornosti učencev s posebnimi potrebami. Pri projektu so sodelovali učitelji različnih predmetov.

KONČNI IZDELKI:

Plakati, CD-ROM z zbranimi gradivi projekta, vodič za vaje in teoretični priročnik s poudarkom na večsenzorni stimulaciji za učence s posebnimi učnimi potrebami. Španska šola je kot rezultat projekta ustvarila tudi dve „sobi za stimulacijo“.



1.3.2 Dvostranska šolska partnerstva

Namen dvostranskih šolskih partnerstev je omogočiti tesno sodelovanje med dvema šolama, izboljšati motiviranost učencev in njihovo zmožnost sporazumevanja v tujih jezikih. Temeljijo na skupnem delu učencev in učiteljev na izbrano temo. Aktivnosti naj ne bi bile osredotočene samo na delo razrednih izmenjav, temveč integrirane v redni učni načrt učencev. Učenci naj bi bili aktivno udeleženi pri načrtovanju, spremljanju in vrednotenju. Projekti vključujejo vzajemne izmenjave učencev, starih 12 let in več, obiskovanje partnerske šole za najmanj deset dni. Sestavni del dvostranskih partnerstev je ustvarjanje končnega izdelka, ki ga morata skupaj ustvariti obe skupini učencev in je v idealnem primeru večjezičen.

Končni izdelek ne le motivira učence, temveč tudi vsem udeleženi omogoči, da vidijo in uživajo to, kar so se učenci naučili in dosegli, npr. kako se je izboljšala njihova kompetenca v tujem jeziku. Za izbiro končnega izdelka je potrebna določena domišljija, saj so možnosti skoraj neskončne. Učenci lahko na primer ustvarijo antologijo poezije na izbrano temo, dvojezičen glosar strokovnih izrazov, video, napišejo in uprizorijo igro ali ustvarijo glasbeno predstavo.

Dvostranska Comenius šolska partnerstva ne poskušajo nuditi formalnega poučevanja jezikov. Njihov cilj je ustvariti pogoje, v katerih učenci lahko komunicirajo v tujem jeziku v realnih situacijah, s čimer se posredno izboljša njihova jezikovna kompetenca in motivacija za učenje jezikov. Dejanska uporaba jezika drugega partnerja je odvisna od tega, koliko učenci obvladajo določen jezik. Če imajo učenci ene ali druge partnerske organizacije zelo malo ali sploh nič znanja jezika drugega partnerja, se pričakuje, da se bodo naučili vsaj nekaj jezika partnerske organizacije. Po potrebi se lahko uporabi tretji jezik.

Pri načrtovanju dvostranskega Comenius šolskega partnerstva upoštevajte, da partnerstva, ki morajo za komunikacijo uporabljati tretji jezik, niso vredna nič manj, saj izboljšajo tekoče izražanje v tistem jeziku in dajejo učencem vpogled v jezike, ki so manj pogosto razširjeni in manj pogosto poučevani. Lahko se domislite tudi tehnik vzajemnega razumevanja, če je jezik partnerja del jezikovne družine, ki je učencem znana.

Obe šoli naj bi imeli korist od dvostranskega šolskega partnerstva. Če iščete partnersko šolo, katere prvi jezik je del vašega učnega načrta, bodo imeli vaši učenci lahko veliko priložnosti, vendar potrebe ali interesi potencialnega partnerja ne bodo nujno zadovoljeni.

Če jezik partnerja ni na učnem načrtu vaših učencev, se pred izmenjavo priporoča najmanj 20 urni uvodni tečaj. Integriranje partnerske aktivnosti v redni učni načrt sodelujočih učencev se lahko zdi težko zaradi vseh prej omenjenih razlogov. Če ima vaša organizacija določene dneve, tedne, bloke ali obdobja, ki so rezervirana za posebne aktivnosti, bi bilo morda priporočljivo, da jih uporabite za skupno projektno delo. Spodaj so primeri, ki ponazarjajo različne vrste dvostranskih šolskih partnerstev in še zlasti, kako je mogoče kroskurikularne projekte integrirati v redno šolsko delo.

Zdravo prehranjevanje

VRSTA ŠOLE: Strokovne poklicne šole

STAROST UČENCEV: 15-17 let

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

Zamisel za projekt, ki sta jo razvili dve šoli iz Italije in Romunije, je bila dvigniti zavedanje učencev glede pomembnosti zdravega prehranjevanja, učiti in uporabljati njegova načela. Učenci so se naučili razlikovati kakovost hrane in pripravljati zdrave obroke v boju proti debelosti. Posvetili so se tudi povezavi med proizvodnjo hrane in varovanjem okolja, logiki uporabe ekološko pridelane hrane ter prehranjevalnim navadam in običajem v obeh sodelujočih državah.

INTEGRACIJA V UČNI NAČRT:

Aktivnosti projekta so bile integrirane v učna načrta obeh šol tako, da so bile ustvarjene posebne prehranske ure in ciljne ure tujega jezika. Učenci so razvijali tudi spretnosti IKT, tako da so ustvarili spletne strani.

MEDPREDMETNI VPLIV:

Projekt se dotika tem zdravja, okolja in sveta dela na inovativen način, v sodelovanju s strokovnjaki, kot so zdravniki, predstavniki služb za zaščito potrošnikov, strokovnjaki z ekoloških kmetij in upravitelji agroturizma.

KONČNI IZDELKI:

Sodelujoči učenci so skupaj ustvarili dvojezično kuharico z romunskimi in italijanskimi tradicionalnimi recepti ter dvojezičen glosar s specifično terminologijo prehrane. Rezultate so predstavili na internetu.

Kako jezik matematike lahko povezuje ljudi

VRSTA ŠOLE: Splošne srednje in poklicne šole

STAROST UČENCEV: 15-17 let

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

V tem jezikovnem projektu so učenci s Češke in Irske poskušali komunicirati drug z drugim tako, da so se posvečali matematičnim in statističnim informacijam. Cilj je bil pokazati, da matematika ni dolgočasen in abstrakten šolski predmet, temveč je lahko pomembno sredstvo komunikacije, razvijanja ustvarjalnosti in zabave. Namen projekta je bil ugotoviti, kako matematika tvori pomemben del našega življenja in jo lahko uporabljamo v vsakdanjih situacijah.

INTEGRACIJA V UČNI NAČRT:

Teme projekta so bile skladne z učnim načrtom sodelujočih učencev in aktivnosti so potekale med rednim poukom.

MEDPREDMETNI VPLIV:

Projekt je imel štiri niti – zgodovina matematike, poslovanje in bančništvo, matematični testi in razredne izmenjave – in je združil učitelje različnih predmetov. Učenci, osebje, uprava in povezani partnerji so izmenjevali zamisli in vire v zvezi z industrijskim in poslovnim ozadjem svojih regij.

KONČNI IZDELKI:

Brošura z orisom rezultatov projekta, irsko-angleško-češki slovar najpogostejših izrazov, DVD s fotografijami in filmom razredne izmenjave, spletne strani z matematičnimi nalogami in testi.

Priročnik za najstnike

VRSTA ŠOLE: Splošne srednje šole

STAROST UČENCEV: 14-16 let

VSEBINA IN AKTIVNOSTI PROJEKTA:

V tem šolskem partnerstvu so bile izhodišče potrebe, ki jih imajo lahko najstniki po orodjih za preživetje v neznanih okoljih, zlasti v tuji državi. Cilj je bil razširiti jezikovno ponudbo na dveh sodelujočih šolah na Norveškem in Poljskem ter omogočiti učencem, da se izražajo v jezikih, ki se jih na svojih šolah ne morejo učiti. V projekt so bile vključene tudi razredne izmenjave in možnost izvedeti več o vsakodnevnem življenju projektnih partnerjev.

INTEGRACIJA V UČNI NAČRT:

Aktivnosti projekta, vključno z urami norveščine in poljščine, so bile prilagojene učnemu načrtu učencev. Iz presenečenja – in včasih osuplosti – nad bivalnimi pogoji v partnerski državi so se učenci naučili pomembne lekcije o strpnosti in medkulturni komunikaciji.

MEDPREDMETNI VPLIV:

Na projektu so skupaj delale ekipe učencev in učiteljev.

KONČNI IZDELKI:

Končni izdelek „Priročnik za najstnike – orodje za preživetje najstnikov“ v poljščini, norveščini in angleščini bi lahko postal ključ za kulturi, ki tradicionalno nista imeli veliko stika.

1.4 Mobilnost znotraj projektov

Mobilnost igra v Comenius šolskih partnerstvih osrednjo vlogo in za pridobitev celotnega zneska dotacije je potrebno imeti določeno minimalno število mednarodnih mobilnosti. Mobilnosti ne nudijo le priložnosti za osebni in poklicni razvoj, ampak so namenjene tudi utrjevanju partnerstva in poglobljanju sodelovanja. Pri načrtovanju s partnerji se pogovarjate o vlogi, ki jo bo imela mobilnost učencev in učiteljev pri razvijanju vašega Comenius šolskega partnerstva, in opredelite število mobilnosti, ki jih želite izvesti.

Poleg projektnih sestankov in razrednih izmenjav lahko razmišljate tudi o študijskih obiskih ravnateljev na partnerski šoli ali izmenjavah učiteljev. Možna je tudi udeležba na dogodkih, ki jih organizirajo večstranski projekti in mreže, financiranih iz programa Vseživljenjsko učenje, ali predhodnih programih, npr. na konferenci Comenius mreže.

Kako ustanoviti Comenius šolsko partnerstvo?

2.1

Začetna odločitev

Začetni vzgib, da bi sodelovali v Comenius šolskem partnerstvu, običajno pride od posameznega člana osebja ali manjše skupine enako mislečih kolegov. Za uspeh pa je bistveno, da se začetno navdušenje razširi na celotno šolsko skupnost, kar pomeni tudi nadrejene upravitelje, vodje šole in podporno osebje, starše in skupnost, ki ji šola služi. V čisto prvi fazi so torej koristni interni sestanki znotraj šole, da se razjasni namen Comenius šolskega partnerstva, ki se ga želite lotiti, in da se pogovori o vseh mogočih perspektivah. Bolj specifično lahko zastavite taka vprašanja:

- Katera področja, teme želimo zajeti?
- Kakšno načrtovanje in organizacija sta potrebna?
- Katero osebje, učitelji, učenci in razredi itd. se zanimajo za udeležbo?
- Za kakšno podporo lahko prosimo vladne in lokalne organe, združenja staršev, izobraževalne organe, lokalne skupnosti ali lokalne medije?
- Katere metode poučevanja in učenja ter druge pedagoške pristope je treba razviti in kako bi jih lahko povezali z upravljanjem šole?
- Kateri viri/spretnosti so na voljo in kakšne dodatne vire/spretnosti je mogoče pridobiti? Katere druge države bi lahko sodelovale?

Ne pozabite, da je za Comenius šolsko partnerstvo potrebno:

- ukvarjanje s temo, ki je zanimiva za vse partnerje;
- popolna podpora uprave šole;
- po možnosti pritegniti starše, jih navdušiti in jim dvigniti občutek zavezanosti.

Izkušnja velikega števila sodelujočih šol kaže, kako bistveno je pri načrtovanju Comenius šolskega partnerstva ostajati odprt za ideje in pogovor. Poskušajte se tudi zavedati, da šolsko partnerstvo ni vaša „last“, niti last kateregakoli kolega. Je ustvarjalni izid enakopravnega sodelovanja med vsemi sodelujočimi šolami. Zato morajo imeti vsi partnerji enako besedo pri načrtovanju Comenius šolskega partnerstva in razvijanju njegovih aktivnosti.



Sprva se lahko zdi, da je najti partnerje zastrašujoča naloga. Vendar se tega lahko lotite na več načinov – od osebnih stikov do dogodkov in pobud, ki so bile izrecno načrtovane z namenom, da bi vam pomagale najti partnerje.

- Dobro izhodišče so osebni stiki: tako zasebni kot profesionalni. Vi sami, vaša družina, prijatelji, kolegi, ravnatelj vaše šole morda poznajo učitelje v tujini, ki bi jih zanimalo vzpostaviti šolsko partnerstvo med vašo in njihovo šolo.
- Morda vam lahko pomagajo tudi lokalne ali regionalne oblasti. Nekateri imajo urejeno „pobratenje“ ali druge tesne stike s kolegi v drugih evropskih državah in vam lahko pomagajo navezati stik z zainteresiranimi šolami na svojem območju.
- Comenius strokovno spopolnjevanje in študijski obiski prav tako lahko vodijo do potencialnih partnerjev.
- Orodje za iskanje partnerjev (TwinFinder) in forumi za iskanje partnerjev za šole, registrirane na spletnem mestu eTwinning, so bili narejeni za šole, ki želijo vzpostaviti projekt eTwinning, lahko pa jih uporabite tudi za stik s potencialnimi partnerji za Comenius šolsko partnerstvo.
- Partnerje lahko najdete tudi prek t.i. kontaktnih seminarjev. Nacionalne agencije v državah, ki sodelujejo v Comeniusu, priredijo kontaktne seminarje, ki se posvečajo določeni temi in na katerih lahko spoznate kolege iz šol, ki se zanimajo za vzpostavitev Comenius šolskega partnerstva. Za sodelovanje na kontaktnih seminarjih se lahko prijavite za dotacijo za pripravljalne obiske (podrobnosti so v naslednjem razdelku). Za več informacij o kontaktnem seminarju se obrnite na svojo nacionalno agencijo.

Posvetite nekaj časa iskanju prave partnerske šole. Pomembno je dobro poznati partnerje, preden se zavežete projektnemu sodelovanju, ki bo trajal dve leti in je namenjen ustvarjanju pomembnih rezultatov!



2.3 Pripravljalni obiski

2.3.1 Kaj so pripravljalni obiski?

Šole se lahko prijavijo nacionalni agenciji za dotacijo za udeležbo na pripravljalnem obisku. Tak obisk traja do pet dni in vam omogoča, da se srečate s potencialnimi partnerji in se pogovorite ter skupaj razvijete zamisli za Comenius šolsko partnerstvo. Je tudi priložnost, da začnete graditi osebne odnose, od katerih je odvisno uspešno Comenius šolsko partnerstvo, in začnete izpolnjevati vlogo za dotacijo. Omogočil vam bo, da spoznate partnerske šole (šolska poslopja, raven opremljenosti IKT itd.), njihove šolske sisteme in kulture. Pogovarjate se lahko npr. o delovnem načrtu, vlogah in nalogah šole koordinatorke in partnerskih šol, sredstvih komunikacije, jezikih, ki bodo uporabljeni, in aktivnostih mobilnosti, ki naj bi potekale v okviru projekta partnerstva. Da bi obisk čim bolj izkoristili, si poskušajte s potencialnimi partnerji izmenjati čim več informacij o vaši šoli in izobraževalnem sistemu. Najučinkovitejši obisk je tak, kjer se vsi partnerji spoznajo.

Sodelovanje na kontaktnih seminarjih se lahko financira podobno kot pripravljalni obiski. Če prejmete financiranje za udeležbo na kontaktnem seminarju, običajno ne morete prejeti financiranja za še en pripravljalni obisk. Lahko zaprosite za dotacijo za pripravljalni obisk in jo morda tudi dobite; zajemala bo dejanske potne stroške in stroške zavarovanja potovanja ter prispevek za dnevnice.

Ne pozabite, da stroški, povezani z nadomeščanjem učiteljev, ne bodo kriti.

Če se želite prijaviti za pripravljalni obisk, morate izpolniti standardni obrazec za vlogo, ki ga dobite pri svoji nacionalni agenciji. Nacionalne agencije v vsaki državi določijo lastne roke za predložitev vlog, zato stopite v stik z nacionalno agencijo, da ugotovite, kako in kdaj se prijaviti.

Financiranje ni na voljo za stroške, ki nastanejo, ko šola gosti pripravljalni obisk. Udeleženci naj bi sami pokrili vse stroške, povezane s svojim sodelovanjem. „Potujoči“ partnerji morajo predložiti vlogo za pripravljalni obisk svoji nacionalni agenciji. Za obisk šol lahko največ dve osebi na šolo dobita dotacijo za sodelovanje pri obisku. Če se pripravljalni obisk izvede v dobri veri in se konča neuspešno, se od šole ne zahteva, da vrne dotacijo. Udeleženec pa mora ustrezni nacionalni agenciji predložiti popolno poročilo o stroških in razlago, kako je potekal obisk.

Ker je namen pripravljalnih obiskov pripraviti teren za Comenius šolsko partnerstvo, se mora zgoditi še pred oddajo vloge.

2.3.2 Kaj je treba upoštevati pri prvem srečanju s partnerji

To srečanje je bistvenega pomena, saj bodo odločitve, ki jih sprejmete, vplivale na razvoj celotnega Comenius šolskega partnerstva. Bodite pripravljeni na pogajanja, kakršnih še niste doživeli, in na skrajno uporabo komunikacijskih in diplomatskih spretnosti! Druge zelo koristne spretnosti so strpnost, potrpljenje, prilagodljivost in smisel za humor.

Poleg odločitve o lokaciji srečanja, je priporočljivo vnaprej določiti tudi jasno opredeljen dnevni red in vodjo srečanja. Ne glede na to, koliko vprašanj ste že predelali, boste morali obravnavati spodnje točke. Ne pozabite med tem postopkom dela pozornost nameniti tudi obrazcu za vlogo!

- S kakšnim razlogom želite sodelovati v Comenius šolskem partnerstvu in kaj pričakujete od srečanja?
- Katero osebje, koliko učencev in katere starostne skupine naj sodelujejo v vsaki od šol?
- Kako boste komunicirali? V katerem(-ih) jeziku(-ih), s katerimi sredstvi in kako pogosto?
- Za kakšen proračun bo zaprosila vsaka od organizacij? Koliko mobilnosti naj izvede vsaka partnerska šola?
- Katere so možne teme projekta in katera področja učnega načrta bodo verjetneje vključena – posredno ali neposredno?
- Kako bo vsaka od šol razvila to temo?
- Kakšne vrste končni izdelek bo razvit in kako bi se ga dalo uporabiti v prihodnosti? Ali je končni izdelek zanimiv drugim potencialnim uporabnikom?
- Katera šola bo koordinirala šolsko partnerstvo in katere naloge bodo prevzele sodelujoče šole?
- Kakšno opremo, vire, strokovna znanja in stike bo vsaka od šol prispevala k projektu?
- Kako boste zbirali podatke, nadzirali napredek in razširjali informacije o partnerstvu?
- Kdaj in v kateri državi naj potekajo sestanki? Koristno je, da jih že od začetka vgradite v načrt.
- Kaj se bo zgodilo, če se ključno osebje zamenja?
- Kaj se bo zgodilo s partnerstvom, če ena od šol v partnerstvu želi odstopiti ali je v postopku izbire zavrjnena?
- Kakšne so možnosti nadaljnega sodelovanja po izteku dveh let financiranega Comenius šolskega partnerstva? Ali obstaja zanimanje za razvoj dolgotrajnega sodelovanja?
- Kaj se bo zgodilo, če bo predlog zavrjen?

Ne pozabite, da je pripravljalni obisk, na katerem se srečajo vsi partnerji, odlična priložnost, da začnete izpolnjevati obrazec za vlogo!

2.3.3 Kaj vzeti s sabo

Premislite tudi, kaj bi radi vzeli s seboj. Nekaj koristnih namigov najdete na temle seznamu:

- ta priročnik, ustrezne dele Vodnika za prijavitelje, Povabilo k sodelovanju in vsa druga referenčna gradiva, ki jih pridobite;
- vloga za dotacijo – med srečanjem boste imeli veliko priložnosti, ko boste hoteli pregledati tehnične podrobnosti in se morda ne bo mogoče zanesti na partnerje za takojšen odgovor;
- pozdravno in podporno pismo za partnerske šole od ravnatelja vaše šole, skupaj s sporočili od učencev, ki bodo morda sodelovali v projektu;
- informacije o vaši šoli – na primer knjižica o šoli, relevantni dokumenti načrtovanja in učnega načrta, urnik počitnic – in informacije o izobraževalnem sistemu v vaši državi/regiji;
- več izvodov seznamov kontaktnih imen, številka telefona, faksa in e-naslovov, ki jih boste razdelili;
- fotografije, video- in/ali avdioposnetek, ki predstavlja vašo šolo in območje, ki mu služi (prepričajte se, da je oprema združljiva), in fotoaparati;
- turistične informacije o območju, kjer je vaša šola, vključno s plakati;
- darila, zlasti taka, ki so na nek način povezana z vašo šolo in lokalno skupnostjo – vzemite več, kot pričakujete, da bo potrebno, saj se boste morda srečali z več ljudmi in boste deležni več gostoljubnosti in daril kot ste pričakovali.

Ko greste na pripravljalni obisk, se je pomembno zavedati:

- morebitnih kulturnih razlik med državami, ki sodelujejo v šolskem partnerstvu,
- različnih prednostnih nalog, in na kaj se partnerstvo osredotoča,
- različnih stopenj jezikovne kompetence.

2.4 Priprava vloge za financiranje

28

2.4.1 Kako se lotiti

Rok za oddajo vloge za Comenius šolsko partnerstvo je objavljen v Povabilu k sodelovanju v programu Vseživljenjsko učenje, ki ga najdete na spletnih straneh Evropske komisije in nacionalnih agencij. Obrazec za vlogo je skupen za celoten projekt, vključno z informacijami o vsaki od sodelujočih šol. S partnerji morate skupaj izpolniti obrazec za vlogo.

Šola koordinatorka predloži obrazec za vlogo nacionalni agenciji in poskrbi, da vsaka od partnerskih šol dobi izvode končne različice (v elektronski in/ali tiskani obliki). Partnerji svoji nacionalni agenciji predložijo tiskan izvod vloge, ki ga je podpisal pravni zastopnik njihove organizacije. Tako je zagotovljeno, da vse ustrezne nacionalne agencije prejmejo vlogo in lahko organizirajo ocenjevanje ter izbor. Vlagatelji morajo preveriti, ali nacionalna agencija zahteva kakšne dodatne informacije, ki niso del skupnega obrazca za vlogo. Običajno so take informacije omenjene v nacionalnih povabilih k sodelovanju in objavljene na spletnem mestu agencije.

Značilna vprašanja v vlogi za dotacijo

Kaj so konkretni cilji tega partnerstva?

Kakšen vpliv se pričakuje, da bo imelo partnerstvo na sodelujoče in druge zainteresirane (učence, učitelje, organizacije, lokalno skupnost, širšo izobraževalno skupnost)?

Kako nameravate vrednotiti napredovanje partnerstva in njegov vpliv?

Kako nameravate razširjati in uporabljati rezultate, izkušnje in končne izdelke?

Opišite vloge in naloge vseh organizacij, ki sodelujejo v partnerstvu.

Kako boste zagotavljali učinkovito komunikacijo in sodelovanje med sodelujočimi organizacijami?

Kako bodo učenci in/ali osebje vključeni v načrtovanje, izvajanje in vrednotenje aktivnosti?

Kako bodo partnerske aktivnosti integrirane v učni načrt sodelujočih učencev in/ali v redne aktivnosti sodelujočih organizacij?

Če ste načrtovali specifične aktivnosti v povezavi s cilji ali prednostnimi nalogami programa Comenius, podrobno pojasnite konkretne ukrepe, ki jih nameravate izvesti.

Samo za dvostranska partnerstva: Kakšne vrste priprava v jeziku partnerske države bo na voljo učencem, ki sodelujejo v partnerstvu? Kako bodo učenci v praktičnem smislu sodelovali med obiskom na partnerski šoli?

2.4.2 Kako napisati dobro vlogo

Povabilo k sodelovanju opredeljuje sklop meril, ki usmerjajo postopek izbiranja. Najprej bo preverjeno, ali je vaša šola upravičena za financiranje. Vsa predlagana partnerstva, v katera so vključene vsaj tri upravičene šole, nato ovrednotijo zunanji strokovnjaki po merilih, objavljenih v Povabilu k sodelovanju. Ko pišete osnutek vloge, si oglejte ta merila in poskrbite, da bo vloga skladna z njimi.

Na splošno so lastnosti dobre vloge naslednje:

- jasni cilji in realistični pričakovani rezultati,
- jasen in koherenten delovni načrt,
- načrti za redno vrednotenje projekta,
- načrti za razširjanje rezultatov izdelkov na lokalni, regijski in, kjer je mogoče, državni ravni.

Comenius šolska partnerstva so projekti sodelovanja, v katerih imajo vsi partnerji enake pravice in dolžnosti. Iz vloge za dotacijo mora biti torej jasno razvidno, da se glede aktivnosti strinjajo vsi partnerji in da so vsi partnerji enako zavezani aktivnostim partnerstva. Ne pozabite, da je vloga vaša vstopnica za financiranje vašega Comenius šolskega partnerstva. Zato poskrbite, da bo skupna vloga jasno izražena, dokončana in popolna ter da bo zajemala vsakega od partnerjev, ki sodeluje v partnerstvu. Nihče vam ne more brati misli – vse ideje je treba izraziti z besedami! V tem pogledu bi bil lahko koristen kritičen prijatelj, to je nekdo, ki ne sodeluje v partnerstvu, ki mu daste prebrati vlogo, da jo komentira.

Kot je bilo že omenjeno, morajo Comenius šolska partnerstva dosegati cilje programa Comenius, ki so predstavljeni v Vodniku za prijavitelje in Povabilu k sodelovanju. Upoštevajte, da lahko Komisija objavi tudi vsakoletne prioritete Comenius šolskih partnerstev. Vloge, ki se posvečajo eni ali več prioritetam, bodo morda uvrščene višje v postopku izbiranja. Če pa se vloga ne posveča prioritetam, zato še ne bo izključena. V nekaterih državah je morda treba upoštevati tudi nacionalne prioritete. Pri svoji nacionalni agenciji se boste morali pozanimati, katere so le-te, lahko pa tudi prenesete celoten sklop vseh nacionalnih prioritet s spletne strani Evropske komisije.

29

2.5 Izbor in sklepanje sporazuma



2.5.1 Postopek izbiranja

Comenius šolska partnerstva so transnacionalni projekti in morajo prestati evropsko ocenjevanje. Vsako vlogo za partnerstvo ovrednotijo strokovnjaki, ki jih nominira nacionalna agencija države koordinatorke. Postopek zagotavlja, da vsi strokovnjaki uporabljajo ista merila pri ocenjevanju vlog. Vloge, ki dosežejo minimalno število točk (50 % točk), bodo uvrščene na evropski seznam in bodo financirane po vrstnem redu uvrstitve, dokler so na voljo sredstva.

Letni proračun za Comenius šolska partnerstva upravljajo nacionalne agencije. Vsaki sodelujoči državi je dodeljen proračun na osnovi dejavnikov, kot je npr. obseg šolske populacije. V državah z velikim povpraševanjem po Comenius šolskih partnerstvih ni vedno mogoče financirati vseh vlog, tudi če so dovolj kakovostne. Posledično nekatera Comenius šolska partnerstva ugotovijo, da vse partnerske šole ne prejmejo financiranja. Pri večstranskih partnerstvih morajo nacionalne agencije financirati vsaj tri partnerje, tako je dobro, če so v projekt vključene najmanj štiri šole, saj je tako manj tvegano, da bo celotna vloga propadla.

Hkrati pa ne spodbujamo zelo obsežnih partnerstev, saj jih je težje upravljati. Če nobena od partnerskih šol nima izkušenj z vodenjem Comenius šolskih partnerstev, ne bodite preveč ambiciozni s številom partnerjev. Pri dvostranskih šolskih partnerstvih morata ustrezni nacionalni agenciji za financiranje potrditi tako vas kot vašega partnerja.

Nacionalna agencija vas bo obvestila o rezultatih postopka izbiranja še pred načrtovanim začetkom aktivnosti.

2.5.2 Kaj se zgodi, če je vaša vloga uspešna?

Če je vaš projekt izbran, vam nacionalna agencija pošlje sporazum o dotaciji, v katerem se zavezete, da boste izvedli aktivnosti, ki ste jih opisali v vlogi, in da boste spoštovali zahteve sporazuma in poročanja. Sporazum o dotaciji je pravni dokument in ga podpiše oseba, ki je pravno pooblaščen za podpis v imenu vaše šole. Nacionalna agencija vam bo poslala oba izvoda sporazuma, ki ju boste morali podpisati in vrniti agenciji. Sporazum stopi v veljavo, ko ga nacionalna agencija podpiše in vam vrne vaš izvod. Po tem nacionalna agencija vaši šoli nakaže dotacijo. Dotacija bo razdeljena na dve izplačili:

1. Najprej boste dobili avans v višini 80 %: običajno se izplača najkasneje v enem mesecu od dne, ko je nacionalna agencija podpisala sporazum o dotaciji.
2. Preostalih 20 % boste prejeli na koncu Comenius šolskega partnerstva, ko bo prejeto ustrezno končno poročilo. Dotacije se izračunavajo v evrih. Sporazumi se ravnaajo po šolskem letu, ki za namene Comeniusa traja od 1. avgusta do 31. julija. Sporazum traja dve leti.



2.5.3 Podpora in pravila dotacije

Dotacija je pavšalni znesek, ki se določi glede na število mobilnosti, ki jih nameravate izvesti. To vam omogoča fleksibilno porabo. Poleg financiranja transnacionalnih mobilnosti jo lahko porabljate tudi za financiranje lokalnih projektnih aktivnosti. Glede na število načrtovanih mobilnosti obstajajo različne vrste pavšalnih zneskov. Če želite biti v fazi končnega poročila upravičeni do celotne dotacije, mora vaša organizacija izvesti vsaj najmanjše število mobilnosti, ki so bile zahtevane za to partnerstvo. Za podrobne informacije o različnih vrstah pavšalnih zneskov, ki so na voljo, glejte Povabilo k sodelovanju.

Upoštevajte, da se zneski dotacije od države do države razlikujejo. Vsaka nacionalna agencija opredeli zneske dotacij, ki se uporabljajo v državi, na osnovi izkušenj s povprečnimi stroški partnerstev. Pavšalne zneske za svojo državo najdete na vlogi za dotacijo na spletni strani vaše nacionalne agencije.

2.5.4 Poročanje

Ena od dolžnosti, ki jih imate kot del projektnih aktivnosti, je poročanje nacionalni agenciji o napredku vašega Comenius šolskega partnerstva. Nacionalna agencija vam bo priskrbeli vse potrebne obrazce za poročila skupaj s sporazumom o dotaciji, kjer boste našli podrobnejše informacije o tem, kdaj in kako poročati. Roki za oddajo poročil so določeni v sporazumu o dotaciji.

Upoštevajte, da vam ne bo treba predložiti finančnega poročila, kjer bi podrobno navedli vse stroške. Morate pa biti sposobni dokazati, da je bilo izvedeno vsaj najmanjše število mobilnosti ter da je bil projekt partnerstva izpeljan, kot je bilo načrtovano. Zato morate hraniti npr. vozovnice s potovanj, vstopne kartone ali potrdila o udeležbi za vsako od izvedenih mobilnosti.



3. Comenius šolsko partnerstvo se začne

3.1 Organiziranje partnerstva

34

Comenius šolska partnerstva so projekti sodelovanja. Poleg skupnega dela na dogovorjenih temah sta v projektu evropskega sodelovanja prav tako pomembni in časovno zahtevni nalogi vodenje projekta in komunikacija s partnerji.

V tem poglavju boste našli nekaj koristnih namigov, kako upravljati Comenius šolsko partnerstvo, morda pa vam bo v pomoč tudi, če boste uporabili druge tehnike vodenja projektov. Bolj kot boste načrtovali svoje aktivnosti in se pogovarjali o najboljših načinih za organiziranje partnerstva in interne komunikacije, lažje bo izvajati partnerski projekt in več časa boste kasneje prihranili.

Ko prejmete sporazum o dotaciji, partnerjem pojasnite, da so bili temelji za sodelovanje postavljeni. Izkušnje kažejo, da je pogosta komunikacija – tako med partnerskimi šolami kot znotraj njih – eden od ključnih dejavnikov pri uspešnosti Comenius šolskega partnerstva. Jasnost, zavezanost in pripravljenost na kompromise so druge bistvene sestavine recepta za uspeh. Ko začnete Comenius šolsko partnerstvo, premislite o teh nasvetih, ki so jih dali učitelji z izkušnjami s transnacionalnimi projekti:

- Poskrbite, da bodo vsi v šoli in lokalni skupnosti vedeli za uspeh vaše vloge. Za uspeh projekta sta bistvenega pomena vidnost in aktivna podpora celotne šole, staršev in lokalne skupnosti.
- Izmenjajte si pozdrave s partnerji in naredite praktične korake, da zaženete partnerstvo: npr. hkrati podajte izjave za tisk, izmenjajte pisma s čestitkami in obnovite svojo zavezo. Lahko vzpostavite tudi neposredne stike med sodelujočimi učenci.
- Vzpostavite redno in učinkovito komunikacijo med koordinatorji v partnerskih šolah in med osebjem vsake od sodelujočih šol. Pomembno je, da Comenius šolsko partnerstvo čim prej zaživi po svoje, in da to dosežete, ni boljšega kot reden pretok informacij, vprašanj, predlogov in pozdravov.
- Dogovorite se, katera sredstva boste uporabljali za komunikacijo (e-pošto, faks, pošto, telefon, videokonference, računalniške klepete ...).
- Organizirajte zgodnji informativni sestanek za kolege na vaši šoli, da obnovite in zagotovite navdušenje in zavezanost.
- Poskrbite, da se teorija in praksa ujemata in da praktične rezultate partnerstva lahko hitro posredujete kolegom na lastni šoli ter na partnerskih šolah – zlasti tistim, s katerimi niste neposredno v stiku glede vsakodnevnega upravljanja partnerstva. Tako bodo videli, da Comenius šolsko partnerstvo nudi oprijemljive in praktične koristi ter da imajo opravka z resničnimi ljudmi, s katerimi jih družijo interes za stroko.
- Poskrbite, da bodo imeli vsi udeleženi jasno predstavo o različnih fazah Comenius šolskega partnerstva. Zabeležite si datume počitnic, časovne pasove, dneve pouka in izpitna obdobja drug drugega. Pri tem ne pozabite na morebitne birokratske ovire, kot so omejitve uporabe telefona, faksa ali e-pošte.
- Beležite dogodke, rezultate, podatke, uspehe in skrbi, ko nastopijo. Projekt boste morali ovrednotiti in poročati o njegovem napredku, zato je veliko lažje, če si take informacije zapišete, ko so še sveže, kot če se jih poskušate spomniti kasneje, v fazi vrednotenja in poročanja.
- Hranite vse pomembne dokumente, vozovnice in potrdila, ki dokazujejo, da so potekale mobilnosti.
- Za interno uporabo morate beležiti svoje stroške in nadzirati svoj proračun. V svoji hierarhiji preverite, ali morate pri porabljanju dotacije upoštevati določena državna pravila.
- Zavedajte se, kako lahko sprememba osebja vpliva na partnerstvo. Spremembe osebja so bile do sedaj največji vzrok neuspehov, zato je pomembno, da poskrbite, da je lahko vaše partnerstvo temu kos in preživi spremembe osebja.
- Svoje cilje in časovni načrt stalno nadzorujte.

35



šola

šola

šola

3.2 Kako pripraviti delovni načrt

Prvo, česar se morate zavedati pri pripravi delovnega načrta je, da mora biti cilj partnerstva dosegljiv. Ne bodite preveč ambiciozni! Glavna skrb bo, kako se uskladiti glede organiziranja aktivnosti in kako spraviti zamisli in načrte v prakso. Ne pozabite, da je treba teme Comenius šolskega partnerstva integrirati v redno delo v razredu in da morajo učenci aktivno sodelovati pri aktivnostih. Ključni besedi dobrega delovnega načrta sta jasnost in koherentnost. Pod pogojem, da ste uskladili svoje

razumevanje ciljev in vsebine partnerstva, lahko pripravite delovni načrt, ki bo zagotavljal stabilen in dosleden razvoj partnerstva. Zato poskrbite:

- da bodo vzpostavljeni učinkoviti komunikacijski kanali,
- da bo urnik realen glede na želene rezultate,
- da ste usklajeni, kateri partner dela kaj in kdaj,
- ste premislili, kako boste spremljali in vrednotili projekt.

Določiti boste morali datume za:

- sestanke: lokalne sestanke (kolegi, starši, predstavniki lokalne skupnosti) in transnacionalne sestanke s partnerskimi šolami,
- aktivnosti mobilnosti,
- poročanje in vrednotenje,
- dostavo in izmenjavo izdelkov, datotek itd.

Prepričajte se, da tako vi kot partnerji popolnoma razumete delovni načrt in se z njim strinjate! To najlažje dosežete, če je delovni načrt, o katerem ste se skupaj dogovorili, v pisni obliki.



3.3 Oblikovanje ekipe na vaši šoli – projekt cele šole

Comenius šolska partnerstva nudijo učiteljem različnih področij priložnost, da sodelujejo pri razvijanju medpredmetnega in transnacionalnega pristopa za temo, izbrano za partnerstvo. V vsaki šoli mora tako Comenius šolsko partnerstvo vključevati multidisciplinarno ekipo učiteljev, namesto da bi bilo rezervirano za enega učitelja ali več učiteljev istega predmeta. Bistvenega pomena je, da ljudje partnerstvo dojemajo kot last celotne šole in ne enega ali dveh navdušenih učiteljev. Da bi bil projekt uspešen, morajo uprava šole, učno in drugo osebje na šoli, sodelovati kot ekipa.

Pri partnerstvih, ki se osredotočajo na teme, povezane z interesi učencev, morajo imeti vsi učenci priložnost, da na nek način sodelujejo pri aktivnostih projekta. V idealnem primeru učenci aktivno sodelujejo pri vseh fazah partnerstva, tudi pri načrtovanju, organizaciji in vrednotenju aktivnosti. Pri partnerstvih, ki se osredotočajo na vprašanja vodenja ali pedagoške teme, je treba omogočiti učencem, da sodelujejo, kadar tema to dovoljuje.

Če prizadevanja podpira ekipa in če obstaja skupno razumevanje ciljev, koristi in dodane vrednosti za celo šolo, bo lažje podati natančen izobraževalni profil partnerstva in ga narediti vidnejšega. S celotnim šolskim partnerstvom bo lažje:

- prenesti ideje v prakso,
- motivirati učence in učitelje,
- pritegniti pozornost in aktivno podporo staršev,
- motivirati drugo osebje na šoli za administrativno in tehnično podporo,
- širiti vedenje o projektu,
- pritegniti pozornost nosilcev odločanja v izobraževanju,
- pritegniti pozornost in podporo šolske uprave/ inšpektorjev.

Pristno partnerstvo cele šole olajša integracijo partnerskih aktivnosti v učni načrt, da je partnerstvo tako odpornejše na morebitne probleme, npr. menjavo osebja.

3.4 Vključevanje lokalne skupnosti in drugih potencialnih sodelujočih oseb

Šola igra pomembno vlogo v skupnosti, saj je kakovostna izobrazba bistvena za prihodnost skupnosti. Projekti transnacionalnega sodelovanja, kakršna so Comenius šolska partnerstva, dajejo šolam priložnost, da vzpostavijo nove vezi s partnerji v lokalni skupnosti, in sicer tako, da lahko razvijajo sodelovanje na novih področjih življenja v skupnosti. V ta namen lahko šola igra aktivno vlogo, prevzame pobudo in prepriča možne partnerje o koristih sodelovanja. Splača se stopiti v stik s predstavniki lokalne skupnosti – npr. izobraževalnimi organi ali upravo, strokovnimi in drugimi združenji – ki bi jih morda zanimala udeležba pri projektu ali podpiranje projekta. Za rezultate Comenius šolskega partnerstva se bodo morda zanimali lokalni mediji in druge šole na vašem območju. Tudi starši, druge šole, širša lokalna skupnost in nosilci odločanja bodo videli rezultate in spoznali, da ima partnerstvo konkretne koristi.

Mnoge šole sodelujejo z organizacijami za spopolnjevanje učiteljev in univerzami pri testiranju inovativnih metod poučevanja. Poleg tega je sodelujočim učiteljem ponujeno strokovno spopolnjevanje. Zelo koristno bi bilo, če bi šole

izrabile vse stike v skupnosti. Preden šola lokalno podjetje prosi za podporo, bi lahko poizvedela, ali za to podjetje dela kateri od staršev njihovih učencev. Tako bi bilo lažje navezati prvi stik. Isto velja za prisotnost ravnatelja na javnih prireditvah ali dogodkih, ki bi lahko vodili do poglobljanja stikov šole z lokalno skupnostjo.

Splača se izvedeti, kakšne so možnosti za sodelovanje z:

- lokalnimi in regionalnimi organi in organizacijami,
- združenji, ki delujejo na področju izobraževanja, vključno z združenji učencev,
- združenji učencev in učiteljev ter združenji staršev,
- socialnimi partnerji,
- organizacijami za spopolnjevanje učiteljev, visokošolskimi zavodi in univerzami, raziskovalnimi centri, ki imajo strokovna znanja na področju izobraževanja, podjetji in konzorciji, strokovnimi organi, trgovskimi organizacijami ter gospodarskimi in industrijskimi zbornicami.

3.5 Komunikacija s partnerji

3.5.1 Kateri(-e) jezik(-e) uporabiti?

Eden od ciljev Comeniusa je promocija učenja jezikov v šolskem izobraževanju. Na splošno so učitelji in učenci, ki sodelujejo v partnerstvih veseli, da lahko vadijo tuj jezik. Če pa je znanje tujega jezika skromnejše, je lahko učinkovita komunikacija znotraj partnerstva otežena. Zato ni neobičajno, da si sodelujoči v partnerstvu na začetku oddahnejo, ko je najbolj pogost jezik izbran kot skupni jezik. Kasneje pa se njihovo olajšanje lahko spremeni v nejevoljo, da ne morejo poskusiti in izboljšati znanja drugih jezikov.

Zato je dobro upoštevati, da Comenius šolska partnerstva nudijo vam in vašim učencem priložnost, da izboljšate obstoječe znanje jezikov, in še več, da se naučite novih jezikov, ki se jih sicer morda nikoli ne bi lotili. Spodnje smernice vam lahko pomagajo pri prvi težavni fazi, da boste lahko komunicirali v jezikih, v katerih se sprva ne počutite povsem sproščeni.

• Poskrbite, da partnerji vedo, na kakšni ravni ste sposobni vsakodnevno komunicirati v njihovem jeziku. Tako boste našli učinkovito osnovo za komunikacijo. Ne pozabite, da je v tujem jeziku lažje brati ali poslušati kot pisati ali govoriti.

• Ni razloga, da ne bi pogovor v vsaki smeri potekal v drugem jeziku. Upoštevajte tudi, da so pravilne besede za učinkovito komunikacijo pomembnejše od brezhibne slovnice. Bolj vas bodo cenili, če se boste trudili biti razumljeni v partnerskih jezikih, kot če se boste omejevali na le nekaj izjav, ki jih znate dobro povedati!

• Poskusite razviti funkcionalno znanje jezikov vaših partnerjev. Na voljo je veliko dobrih zvočnih tečajev in računalniških izdelkov, ki vam bodo hitro pomagali, da boste pridobili nekaj osnovnih znanj. Comenius šolsko partnerstvo vam bo nudilo veliko priložnosti, da boste vadili, in spodbude za vaše jezikovne dosežke!

• Učitelji, ki sodelujejo v Comenius šolskih partnerstvih, se lahko prijavijo tudi za dotacije za Comenius strokovno spopolnjevanje, kjer se udeležijo jezikovnih tečajev v tujini in se naučijo jezika partnerske države.

• Pritegnite osebo, ki vam lahko pomaga v začetnih fazah, npr. starše, kolege ali lokalne partnerje. Nekateri učenci in njihovi partnerji so morda iz dvojezičnih okolij in vam bodo z veseljem pomagali pri komuniciranju s partnerskimi šolami.



3.5.2 Katera sredstva uporabiti za komunikacijo?

Telefon je zelo neposredno in osebno sredstvo za komuniciranje, vendar ima številne slabosti. Dostop do telefona je pogosto lahko problematičen. Klicanje otežujejo tudi razlike v časovnih pasovih, urniki posameznikov in razlike v strukturiranju dni pouka. Nadaljnja slabost je, da kasneje ni oprijemljivih sledi o tem, kaj je bilo sklenjeno med telefonskim pogovorom. Upoštevajte tudi, da se telefonski pogovori dogajajo v realnem času – nimate časa, da bi brskali po slovarju ali se poglobili v razumevanje zapletenega odstavka. Prednost pa je, da s pogostimi stiki in pogovori zelo hitro izboljšate svojo sposobnost v tujem jeziku!

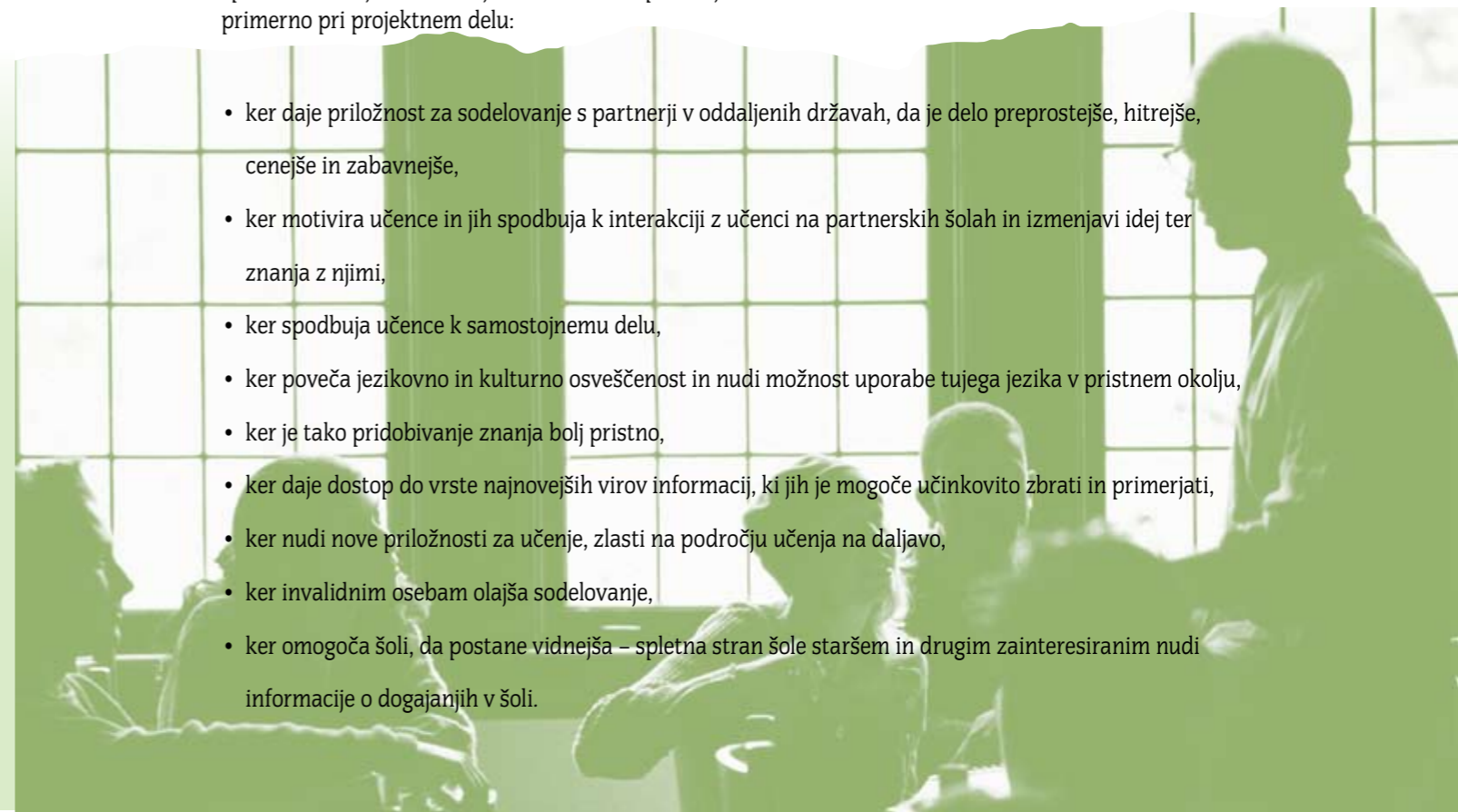
Vsaj na začetku bo verjetno lažje komunicirati pisno. Pisma, faksi in e-pošta so dobra priložnost, da ste tako neposredni in osebni, kot želite. Njihova dodatna prednost je, da nudijo oprijemljiv, trajen izvod, kar omogoča sodelujočim, da z lastnim tempom ugotovijo, kaj je bilo rečeno in kako bodo odgovorili. Večina šol ima povezavo z internetom ali pa bodo uspele nekako najti dostop do njega, da bodo lahko pošiljale in prejemale sporočila. Premislite tudi, kako bi šlo komuniciranje in sodelovanje prek internetnih komunikacijskih platform, videokonferenc ali celo klepetov (neposrednih sporočil). Platformo eTwinning bi na primer lahko uporabili kot dodatno orodje za podpiranje sodelovanja. Ko se lotete vprašanja komunikacije v povezavi z novimi tehnologijami, se morate zavedati, da sodelujoče šole niso vse v enaki meri seznanjene s temi mediji. Pomembno je, da v tem kontekstu obravnavate sorodno vprašanje dostopnosti in potreb po usposabljanju.



3.6 Informacijska in komunikacijska tehnologija v projektu

Informacijska in komunikacijska tehnologija (IKT) ima v transnacionalnih projektih vse večjo vlogo. Vloga IKT pri Comenius šolskem partnerstvu je predvsem pomoč pri poučevanju in učenju. Izredno koristna pa je tudi za učinkovito in hitro sporazumevanje. IKT se je izkazala za posebej primerno pri projektnem delu:

- ker daje priložnost za sodelovanje s partnerji v oddaljenih državah, da je delo preprostejše, hitrejše, cenejše in zabavnejše,
- ker motivira učence in jih spodbuja k interakciji z učenci na partnerskih šolah in izmenjavi idej ter znanja z njimi,
- ker spodbuja učence k samostojnemu delu,
- ker poveča jezikovno in kulturno osveščenost in nudi možnost uporabe tujega jezika v pristnem okolju,
- ker je tako pridobivanje znanja bolj pristno,
- ker daje dostop do vrste najnovejših virov informacij, ki jih je mogoče učinkovito zbrati in primerjati,
- ker nudi nove priložnosti za učenje, zlasti na področju učenja na daljavo,
- ker invalidnim osebam olajša sodelovanje,
- ker omogoča šoli, da postane vidnejša – spletna stran šole staršem in drugim zainteresiranim nudi informacije o dogajanjih v šoli.



Ko pri Comenius šolskem partnerstvu uporabljate IKT, poskušajte graditi na tem, kar znate. Začnite s tehnikami, ki so vam znane, in izmenjajte izkušnje s partnerji. Poskrbite tudi, da boste imeli tehnično podporo, če tehnologija odpove.

eTwinning nudi varno internetno platformo z vsemi standardnimi orodji za komuniciranje in skupno rabo med šolami. Nudi tudi številne priložnosti za napredovanje pri učinkoviti uporabi IKT za pedagoško sodelovanje. Predlagamo, da svoje partnerstvo prijavite na eTwinning, da boste vsa ta orodja in storitve lahko izkoristili.

V projektu „Comenius in tehnologija (CAT)“, ki ga je v letu 2004 izvajalo več nacionalnih agencij, so bili izbrani primeri dobre prakse in razvite smernice za uporabo IKT v Comenius šolskih partnerstvih. Rezultati tega projekta so na voljo na <http://www.leargas.ie/cat>.

Portal eTwinning nudi obširno zbirko nasvetov za učitelje, ki pri projektih želijo uporabljati orodja IKT. Glejte www.eTwinning.net

3.7 Spremljanje napredka – samoevalvacija

Za uspeh projekta sta bistvena spremljanje in vrednotenje (evalvacija). Šolsko partnerstvo je potrebno stalno spremljati, da ostaja na načrtani poti in da izboljšate svojo učinkovitost. Tako lahko cilje in aktivnosti partnerstva prilagajate novim ali spremenjenim potrebam ter poskrbite, da partnerstvo nudi kar največjo dodano vrednost šolam, ki so neposredno udeležene, in drugim potencialnim upravičencem.

S partnerji med projektom in po njem razmišljajte o vprašanjih:

- Smo sledili načrtom, in če ne, zakaj ne?
- So cilji primerni?
- Je treba projekt partnerstva prilagoditi?
- Kakšne koristi imajo učenci od dane aktivnosti?
- Kako so učenci opravili naloge, ki so jim bile zadane?
- Kakšne spretnosti razvijajo/so razvili?
- Ali projekt pomaga dvigati ravni dosežkov?
- Ali so sredstva za komunikacijo, ki jih uporabljamo, primerna in učinkovita?
- Ali učitelji delajo skupaj?
- Ali ima projekt vpliv na učni načrt?
- Ali so starši/predstavniki lokalne skupnosti/drugih izobraževalnih organizacij/druge relevantne zainteresirane osebe udeležene?
- Ali sta se znanje in motivacija za učenje tujih jezikov pri učencih in učiteljih povečala?
- Ali je prišlo do večjega zavedanja evropske razsežnosti pri izobraževanju in različnih kultur?
- Ali je bil načrtovani končni izdelek ustvarjen? Ali so bili končni rezultati doseženi?

M-Tool

- Kako partnerji komunicirajo med sabo?
- Kako je partnerski projekt vključen v delovni načrt organizacije?
- Koliko oseb je trenutno udeleženih?

M-tool je orodje za spremljanje in samoevalvacijo Comenius šolskih partnerstev, od začetne faze partnerskega projekta do zaključka. M-Tool vam nudi seznam vprašanj, ki vam pomagajo ugotoviti, ali partnerski projekt poteka skladno s prvotnim načrtom. Prav tako vam pomaga pri prepoznavanju odstopanj, ki jih je treba obravnavati, da bi dosegli cilje in izpolnili naloge, ki ste si jih zadali v prvotnem načrtu. Vsake toliko časa greste preprosto skozi vprašanja, se s partnerji na projektne sestanke o njih pogovorite in po potrebi izboljšate izvajanje projekta.

Orodje zajema celoten življenjski cikel partnerskega projekta: komunikacijo, lokalne aktivnosti, mobilnosti, udeležbo organizacij, udeležbo skupnosti, rezultate, vrednotenje, razširjanje in uporabo rezultatov. Orodje je razvil konzorcij nacionalnih agencij s Portugalske, Italije, Finske, Romunije, Poljske in Turčije. Na voljo je na spletni strani: www.m-tool.org.

3.8 Rezultati in njihovo razširjanje

Razširjanje pomeni posredovanje in dajanje dostopa do izkušenj in rezultatov vašega projekta. Priporočamo, da izkušnje s svojim projektom in njegove rezultate naredite čim bolj dostopne, in sicer:

- da učencem in osebju poveste, kako dobro delo so opravili,
- da vsi zainteresirani in širša javnost izvejo, kaj je šola dosegla,
- da vplivate na nosilce odločanja, da podprejo evropsko sodelovanje projektov in šol,
- da ustvarite zanimanje za transnacionalno sodelovanje,
- da ustvarite zanimanje za učenje jezikov,
- da dvignete osveščenost o evropski kulturni raznolikosti – in podobnosti,
- da dvignete osveščenost o evropski razsežnosti pri izobraževanju.

Za končni izdelek vašega šolskega partnerstva se lahko zanimajo različne ciljne skupine. Med njimi so lokalne in regionalne oblasti in podjetja (še zlasti, če so podprli vaše šolsko partnerstvo), sosedne šole, starši, organizacije za usposabljanje učiteljev in univerze. S partnerji že na začetku naredite koncept načrta, kako, kdaj in kje boste dosegli ciljne skupine svojega šolskega partnerstva. Bodite domiselni, saj je možnosti veliko. Morda vam bodo koristni naslednji predlogi: v vaši šoli ali na drugih javnih mestih organizirajte majhne razstave, ustvarite novo šolsko glasilo ali članke za obstoječe glasilo, poročajte o partnerstvu v šolskih poročilih in poročilih sveta, objavite članke v šolskem letopisu, uporabljajte spletno stran šole, razširjajte informacije na starševskih srečanjih in dnevih odprtih vrat, na lokalnih, regijskih in državnih konferencah, pišite članke za akademske in strokovne revije, informirajte lokalne, regionalne in državne medije, uporabite druge sestanke, seminarje in mreže, da posredujete informacije o svojih aktivnostih.



3.9 Izmenjave učencev v dvostranskih šolskih partnerstvih

Izmenjave učencev imajo bistveno vlogo pri Comenius dvostranskih šolskih partnerstvih in jih je mogoče organizirati tudi v okviru Comenius večstranskih partnerstvih med šolami. Izmenjava ima veliko namenov. Najočitnejši je povečati motivacijo, sposobnost in samozavest učencev za komuniciranje v drugih evropskih jezikih. Izkušnja izmenjave udeležencem prav gotovo daje priložnost, da uporabljajo tuj jezik v pristnem okolju. Za obiskovalce – učence v izmenjavi – pa je prav tako pomembna medkulturna izkušnja, bivanje v drugi državi, po možnosti v domači kulturi družine. Učenci bodo imeli med izmenjavo tudi priložnost, da intenzivno sodelujejo na skupnem projektu.

Pri dvostranskih partnerstvih gre pri izmenjavi običajno za dve obdobji po najmanj deset dni (vključno s potovanjem), ki jih učenci v starosti od 12 let dalje preživijo na lokaciji partnerske organizacijami. Če je le mogoče, naj učenci bivajo pri družinah drug drugega. To prinaša veliko prednosti: je najboljša priložnost za vajo v jezikovni spretnosti, učenci bodo imeli spodbudno izkušnjo druge kulture iz prve roke, spodbuja razvoj njihovih družabnih spretnosti. Včasih pa ni mogoče, da bi družina gostila tujega učenca, in zateči se boste morali k drugim rešitvam, na primer mladinski hostel, prenočišča za študente – čeprav bo s tem omejena jezikovna in kulturna izkušnja.

Spremljevalno osebje naj po možnosti prav tako biva v domovih družin. Tako izkušnja ni le bolj zanimiva, ampak učenci vidijo tudi: „Naši učitelji so na istem, vsi smo skupaj v tem“. Zelo pomembno je, da imata obe sodelujoči šoli jasno razumevanje in dogovor glede vseh vidikov izmenjave. V nadaljevanju najdete nekaj idej, ki se nanašajo na različne faze jezikovno usmerjenega dvostranskega Comenius šolskega partnerstva .

Pred izmenjavo

Obdobje pred izmenjavo je pomembno za polaganje temeljev dobro načrtovane, tekoče izmenjave. V zgodnji fazi je pomembno: organizirati projektni sestanek s partnerjem, da se pripravite na izmenjavo, poskrbeti za potek potovanja, organizirati jezikovne priprave in jih izpeljati, vzpostaviti stik med učenci, ki sodelujejo v izmenjavi.

Druge stvari, ki jih je treba organizirati: razdelati program izmenjave, dokončati pripravljalne naloge za skupno projektno delo med izmenjavo, izbrati spremljevalno osebje in nazadnje razporediti sodelujoče učence. Razdelitev učencev je še posebej pomembna, če bo projektno delo potekalo v parih – to lahko naredite na osnovi želja učencev in/ali s pomočjo obrazcev za iskanje parov.

Obdobje pred izmenjavo je tudi pravi čas za zbiranje dodatnih denarnih sredstev za projekt. Še zlasti je relevantno, če se tema projekta nanaša na lokalno/regijsko/državno podjetje, ki bi ga zanimali rezultati projekta. Projekt, ki ima na primer za cilj ustvariti tržno strategijo za lokalni izdelek, bo precej verjetno podprlo podjetje, ki ta izdelek proizvaja.



Med izmenjavo

Med izmenjavo bodo učenci obeh šol, razdeljeni na manjše skupine ali v pare, sodelovali pri nalogah, ki so bile že načrtovane znotraj njihovega projekta, glede na svoje individualne delovne načrte. V prvem delu izmenjave učenci nadaljujejo delo, ki so ga začeli v obdobju pred izmenjavo, in načrtujejo delo, ki bo izvedeno v drugem delu (povratni obisk). V drugem delu izmenjave zaključijo končni izdelek ali vsaj dokončajo načrt za njegovo izdelavo.

Program izmenjave mora vsebovati:

- dovolj časa za skupno delo na projektu,
- vsak dan obdobje, ko so učenci sami s spremljevalnimi učitelji, da se pogovarjajo o družabnih in projektnih zadevah,
- po potrebi dodatni jezikovni pouk,
- obiske, povezane s cilji projekta,
- zabavo in prosti čas.

Bistvenega pomena je, da spremljevalni učitelji spremljajo, kako njihovi učenci delajo in uporabljajo tuji jezik ter po potrebi podpirajo in spodbujajo učence, ki nimajo dovolj zaupanja. Spremljevalno osebje naj bi imelo dnevne sestanke vrednotenja dela z učitelji gostujoče šole, z namenom zagotoviti nemoteno izvedbo aktivnosti in sprotno reševanje problemov. Pri pisanju končnega poročila so rezultati sestankov vrednotenja, skupaj z dnevniki učencev o izmenjavi, pomemben vir.

Med izmenjavo je pomembno vključiti:

- osebje in učence šole gostiteljice, ki jih izmenjava ne zadeva neposredno,
- starše, najsi gostijo učence v izmenjavi ali ne, pa tudi
- člane lokalne skupnosti, kot so lokalna podjetja, kulturna združenja itd.

Ne pozabite teh skupin redno informirati o razvoju šolskega partnerstva. Pojasnite, da sta projekt in izmenjava dragocena kulturna izkušnja za vse. Povabite jih, naj pomagajo pri nekaterih pristočasnih aktivnostih.

Po izmenjavi

V obdobju po končanih izmenjavah je pomembno:

- zaključiti končni izdelek,
- ovrednotiti projekt (in napisati končno poročilo, ki ga zahteva nacionalna agencija),
- razširiti rezultate projekta.

Končni izdelek je vidni rezultat dela, ki so ga učenci opravili v partnerskih organizacijah, kjer so uporabljali partnerske jezike, kolikor je bilo to mogoče in koristno. Končni izdelek:

- predstavlja jezike, ki so bili uporabljeni pri partnerstvu,
- nudi cilj za partnerstvo,
- nudi priložnost, da učenci pokažejo kompetenco v tujem jeziku,
- omogoča učencem, da vidijo, kaj so dosegli, in v tem uživajo,
- omogoča učiteljem, staršem in drugim zainteresiranim, da vidijo, kaj so učenci dosegli,
- prikaže sodelovanje med učenci iz dveh različnih držav.

3.10 Varna in nemotena mobilnost

Večina Comenius šolskih partnerstev omogoča učencem, da sodelujejo na projektnih sestankih ali izmenjavah učencev v tujini. Ko načrtujete aktivnost mobilnosti, v katero so vključeni učenci, se je dobro zavedati, da vsak obisk v tujini vključuje element tveganja, kot so npr. bolezen, nezgoda, tatvina, zloraba – čeprav število koristi daleč odtehta tveganja. Če z udeleženi učitelji in učenci, njihovimi starši, upravo in administracijo šole ter drugimi zainteresiranimi skrbno načrtujete aktivnosti, bo lažje jasno opredeliti odgovornosti različnih udeležencev in zmanjšati tveganja. Skrbno načrtovanje tudi učencem s posebnimi izobraževalnimi potrebami in tistim, ki so bolj ranljivi, omogoča, da v celoti izkoristijo izkušnje potovanja in bivanja v tujini. Če so udeleženi pri načrtovanju, jim to tudi da občutek, da je aktivnost njihova lastna. Tako jim bo lažje sprejeti in razumeti pravila in kodekse etike, glede katerih sklenete skupni dogovor, in jih med bivanjem v tujini spoštovati.

Ko načrtujete izmenjavo/projektni sestanek v tujini, je koristno:

- narediti sezname točk za vse udeležene, t.j. za učence, ki potujejo v tujino, njihove starše, ravnatelja in odgovornega vodjo skupin ter druge spremljevalne osebe,
- sestaviti kodeks etike med otrokom/otroci oziroma mladino in šolo/odgovornim učiteljem/spremljevalnimi odrasli,
- narediti osnutek obrazca starševskega/varuhovega dovoljenja.

Razmislite lahko tudi o teh vprašanjih:

- realna ocena potencialnih težav;
- nadzor z občutkom;
- promocija spretnosti in strategij varnosti za otroke in mladino, morda v sodelovanju s policijo, mladinskimi socialnimi delavci ali drugimi ustreznimi organi;
- zakoni, povezani z otroki in mladino, vključno z zaščito za otroke, v domači državi in državi, ki bo obiskana;
- potrebna dokumentacija za potovanje v tujino, vključno s potovalnim zavarovanjem, in nekaj osnovnih informacij o območju, ki bo obiskano;
- izčrpne informacije za starše/varuhe, administracijo šole in kolege, o načrtu potovanja, programu, naslovih in kontaktnih številkah za pomoč v sili;
- postopki za morebitne nujne primere v državi, ki bo obiskana.

3.11 Trajnost

Vstop v Comenius šolsko partnerstvo pomeni tudi, da ostanete odprti do novih idej, srečevanja z novimi izkušnjami in spoznavanja novih prijateljev in kolegov v Evropi. Tega morda ne boste hoteli izgubiti, ko se bo financiranje Comenius šolskega partnerstva končalo. Morda boste želeli ohraniti delo in sodelovanje z drugimi šolami v Evropi. Kako dosežete trajnost svojega partnerstva in kako lahko podpirate mednarodne aktivnosti na svoji šoli – verjetno brez pomoči novega financiranja?



Trajnost je mogoče videti na dva osnovna načina:

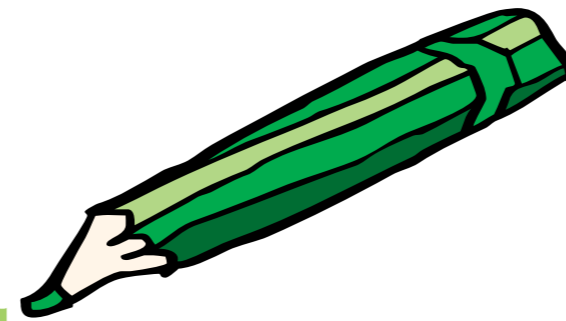
- Utrjevanje in razvoj: kako podpirati in naprej razvijati dobro delo na vaši šoli in/ali v vaši skupnosti.
- Kontinuiteta: kako nadaljevati sodelovanje s partnerskimi šolami na evropski ravni.

Že med obdobjem financiranja morate začeti načrtovati prihodnost partnerstva. Pojasniti boste morali, kaj bo mogoče v prihodnosti glede na vire in interese partnerskih šol. Akcije, ki jih morda lahko vzamete v obzir, so med drugim aktivnosti, ki lahko nudijo dodatno financiranje in načine za zmanjšanje stroškov. Razmislite, kako bi lahko integrirali dobro prakso, ki se je razvila v času Comenius šolskega partnerstva pri vsakdanjem delu vaših organizacij, in jo posredovati novim kolegom. Prav tako poskusite ugotoviti, kako bi se dalo ostati v stikih s partnerskimi šolami (virtualna srečanja, eTwinning, skupni projekti, programi izmenjave, itd.).

Kakovost in trajnost (QAS)

QAS je skupni projekt nacionalnih agencij Švedske, Češke, Francije in Združenega kraljestva. Pri projektu so razvili orodja za spremljanje partnerskih projektov in zagotavljanje njihove kakovosti in trajnosti. Na njihovem spletnem mestu je vrsta možnih dejanj, ki jih partnerstvo lahko izvede, da se pripravi za trajnost. Navedena so v dokumentu „Facing Sustainability“. Za partnerstva, ki se končujejo, na isti spletni strani najdete „Sustainability Kit“, ki prav tako vsebuje velik izbor idej, kako podpirati aktivnosti.

<http://qas.programkontoret.se>



3.12 Gostovanje Comenius asistentov

Vaša šola se lahko odloči, da bo zaprosila za Comenius asistenta. Comenius Asistenti so bodoči učitelji, ki prejmejo dotacijo, da preživijo 3-10 mesecev v gostiteljski šoli v tujini. Običajno pomagajo pri razrednem ali projektne delu, si pridobijo zgodnje izkušnje s poučevanjem in se učijo o šolskem sistemu v državi gostiteljici. Taki asistenti so lahko dodeljeni kateri koli šoli, ki je upravičena za sodelovanje v Comenius (za več podrobnosti glejte Vodnik za prijavitelje).

Comenius asistent lahko pomaga pripraviti in izvajati aktivnosti partnerstva med vašo šolo in šolami iz svoje države. To je dragocena priložnost. Predhodni projekti so pokazali, da lahko asistent nudi pomembno pomoč in doprinese k formuliranju in organiziranju partnerstva. Poleg tega asistent lahko nudi podporo pri načrtovanju in izvedbi projekta.

Če vaša šola želi gostiti Comenius asistenta, boste morali vložiti vloge pri svoji nacionalni agenciji. Rok za oddajo vloge je določen v Povabilu k sodelovanju. Obrazec za vlogo je na voljo pri vaši nacionalni agenciji. Nacionalna agencija bo poskusila uskladiti zahteve vaše šole z željami bodočih učiteljev, ki se prijavljajo za tako dotacijo. Nudi vam lahko tudi dodatne informacije o tej akciji in daje nasvete, kako bi bilo aktivnost najboljše načrtovati.

Šola gostiteljica mora določiti učitelja, ki bo nadzoroval asistenta, skrbel za njegovo oz. njeno dobrobit, spremljal napredovanje asistenta in imel vseskozi vlogo kontaktne osebe. Šola mora asistentu tudi poskušati pomagati, da najde bivališče. Asistenti prejmejo dotacijo, ki pomaga pokriti stroške mobilnosti, kar vključuje potovanje in mesečni prispevek za oskrbo. Šola gostiteljica ne prejme nobene finančne pomoči za organiziranje asistentstva, saj ji bosta prisotnost in delo asistenta koristila.



4. Možni problemi in kako se jim izogniti



V šolskem partnerstvu, ki vključuje več partnerjev iz različnih šol in različnih držav, lahko pride do nepričakovanih problemov. Če se zavedate možnih problemov, vam to pomaga načrtovati projekt in ga izvesti bolj realno in praktično.

Odstop partnerja ali osebe

Čeprav je minimalna zahteva za večstranska šolska partnerstva trije partnerji, je bolj preudarno, če začnete z vsaj štirimi partnerskimi šolami. Če eden od partnerjev odstopi, se bo projekt še vedno lahko nadaljeval. Bistveno je tudi, da aktivno vključite več ljudi iz vsake od sodelujočih šol. Če eden od njih odstopi, bodo drugi še vedno seznanjeni z aktivnostmi in bodo lahko nadaljevali delo.

Nejasna delitev del

Naloge sodelujočih šol morajo biti vnaprej jasno opredeljene. Vsaka sodelujoča šola se mora zavedati svoje vloge in konkretnih nalog, ki se od nje pričakujejo. Priporočamo, da naloge določite pisno. Za Comenius šolska partnerstva je potrebno dodatno delo vseh sodelujočih – prepričajte se, da se tako vi kot vaši partnerji tega zavedate, preden se mu zavezete!

Pomanjkanje časa, pomanjkanje virov

Partnerstva lahko pridejo v skušnjava, da si zastavijo cilje, ki so preveč ambiciozni, da bi jih dosegli v dveh letih. Ko načrtujete šolsko partnerstvo, je bolje formulirati konkretne, dosegljive cilje, ki se jim vse sodelujoče šole lahko zavežejo. V delovnem načrtu pa je pametno tudi pustiti nekaj prostora za prilagodljivost, da se ga po potrebi lahko spremeni. Dobro se je zavedati, da imajo šole lahko različne vire in da ne morejo vedno investirati enakih količin časa in denarja v Comenius šolsko partnerstvo. Na sodelovanje lahko vpliva tudi stopnja tehnične opremljenosti šole. Na primer: nimajo vse šole enakih možnosti, da pri komuniciranju s partnerji uporabljajo IKT, kar lahko bistveno vpliva na urnike.

Kulturne razlike

Pri delu z ljudmi iz različnih držav in različnih kultur je koristno upoštevati, da vaši partnerji prihajajo iz različnih ozadij. Delovne kulture se razlikujejo, kot tudi šolska okolja, pravila in praksa. Poleg tega imajo učitelji in učenci morda drugačne pravice in dolžnosti kot v vaši državi. Zato bodite odprti ter se odkrito pogovarjajte s partnerji o razlikah in morebitnih problemih. Ne pozabite, da je bistven vidik vašega partnerstva učenje o različnih kulturah in pristopih k delu!



Jezikovni in komunikacijski problemi

Pomembno je, da že od začetka poskrbite, da imate s partnerji vsaj en skupni delovni jezik. Tolmačenja ne priporočamo, ker upočasnjuje delo, ni vedno na voljo in ne omogoča iste ravni osebnega stika. Redna komunikacija med partnerji – in znotraj vsake sodelujoče šole – je pogoj za uspeh projekta. Sestankov iz oči v oči ni mogoče imeti pogosto, zato je pomembno, da uporabljate učinkovita sredstva za komunikacijo.

Morda bi bilo dobro, da se domenite za točno določene dni za komunikacijo. Preprosto, a učinkovito pravilo je, da vedno potrdite, da ste prejeli e-pošto ali faks, tako da pošiljatelj ve, da je bilo sporočilo sprejeto. Včasih so lahko problematične razlike v ravni tehnične opremljenosti na različnih partnerskih organizacijah. Čeprav je e-pošta najhitrejša in najlažje sredstvo za komuniciranje, morate najti druge rešitve, če eden od partnerjev do nje nima dostopa.

Razlike v šolskem letu

Šolsko leto se v različnih evropskih državah začne in konča na različne datume in obdobja počitnic se krepko razlikujejo. Pri določanju delovnega načrta za projekt je treba te razlike upoštevati. Ne pozabite, da je učni načrt v nekaterih partnerskih šolah bolj prilagodljiv kot v drugih, zato delo načrtujte temu primerno.

Pomanjkanje podpore lastne šole

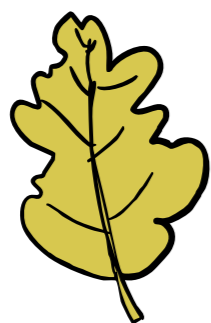
V Comenius šolsko partnerstvo mora biti vključena celotna šola, ne le kontaktna oseba in njeni učenci. Ko prevzimate pobudo za sodelovanje v partnerstvu, se prepričajte, da vas podpirajo ravnatelj vaše šole in drugi učitelji, tudi tisti, ki niso neposredno udeleženi pri projektu. Pomembno je tudi, da vsi ostajajo informirani o poteku projekta in doseženih rezultatih.

Nepričakovani problemi

Če naletite na nepričakovane težave ali probleme, se lahko za nasvet obrnete na nacionalno agencijo.



5. Zaključek



Ta priročnik je namenjen predstavitvi informacij, ki jih potrebujete, da se lažje odločite, ali se želite lotiti Comenius šolskega partnerstva. V njem poskušamo predstaviti realno oceno časa in dela, ki bosta potrebna, potencialnih težav ter koristi in ugodnosti, ki jih bodo uživali vsi udeleženi v Comenius šolskem partnerstvu.

V priročniku najdete nasvete o fazah začetka in izvajanja Comenius šolskega partnerstva: kako se lotiti partnerstva, ga organizirati in strukturirati, tehnične nasvete glede vlog in dotacij, podrobnosti o zagotavljanju varnih in uspešnih aktivnosti transnacionalne mobilnosti, napotke glede vključevanja in pridobivanja pomoči cele šole in lokalne skupnosti ter staršev, kako komunicirati s pomočjo sodobne informacijske in komunikacijske tehnologije, primere projektov, ki navdihujejo in burijo domišljijo, ter različne sezname točk, opomnike in namige.

Šola je topla greda za oblikovanje karakterja, vrednot, spretnosti, darov in dejanj prihodnjih rodov državljanov po svetu. V tem pogledu je šola svet zase. Comenius, češki pedagog iz 17. stoletja, po katerem se imenuje ta aktivnost EU, je verjel, da se morajo šole odpreti zunanjemu svetu. V tem smislu upamo tudi, da vam bodo Comenius šolska partnerstva pomagala na poti.



Spodaj najdete nekaj povezav z dokumenti in spletnimi stranmi, kjer so dodatne informacije o Comenius šolskih partnerstvih.

Program Vseživljenjsko učenje – študije vplivov

http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/impact_en.html

Poročila in študije, ki jih objavlja Evropska komisija, Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo

http://ec.europa.eu/education/doc/reports/index_en.html

Evropsko izobraževalno omrežje – portal za izobraževanje v Evropi z možnostmi za sodelovanje in komunikacijo

<http://www.eun.org/portal/index.htm>

M-Tool – skupno orodje za spremljanje, ki ga uporabljajo nacionalne agencije med obiski partnerstev

http://alv.addition.pt/mtools/Emplace/mtool/events_past.htm

Projekt QAS – Kakovost in trajnost v Comenius in Grundtvig partnerstvih

http://www.programkontoret.se/Default_5836.aspx

Projekt CAT – Comenius in tehnologija: kako se lahko v Comenius šolskih partnerstvih uporablja IKT

<http://www.leargas.ie/cat/>

Pro-Teachers – kako Comenius šolska partnerstva vplivajo na poklicni razvoj učiteljev

<http://www.saaic.sk/proteachers/>

Grundtvig Navigator – priročnik za zavode za izobraževanje odraslih, ki se lotevajo evropskega partnerstva ali so vanj že vključeni

http://www.europeesplatform.nl/index.php?var_content=content&contentid=140

Evropska listina kakovosti za mobilnost – referenčni dokument za bivanja v tujini

<http://www.europa.eu/scadplus/leg/en/cha/c11085.htm>



CMEPIUS

**Center RS za mobilnost
in evropske programe
izobraževanja in
usposabljanja**

Ob železnici 16
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: (01) 586 42 51
Fax: (01) 586 42 31
E-pošta: info@cmepius.si
www.cmepius.si